

**YAMAHA ELECTONE<sup>®</sup>**

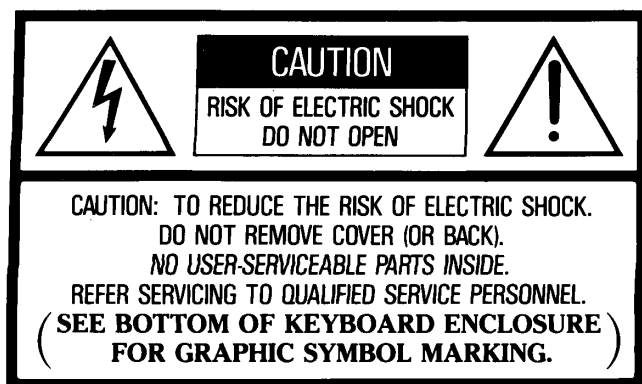
**ME-55A / ME-35A / ME-15A**

*Welcome to the Musical World of YAMAHA*

*Willkommen in der Musikalischen Welt von YAMAHA*

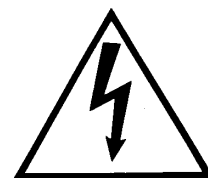
*Bienvenue dans le Monde Musical de YAMAHA*

*Bienvenido al Mundo Musical de YAMAHA*



### Explanation of Graphical Symbols

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



## IMPORTANT SAFETY AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

INFORMATION RELATING TO POSSIBLE PERSONAL INJURY, ELECTRIC SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

**WARNING**—When using electronic products, basic precautions should always be followed, including the following:

**1.** Read all Safety and Installation Instructions, Supplemental Marking and Special Message Section data, and assembly instructions (where applicable) BEFORE using your Yamaha electronic product. Check unit weight specifications before you attempt to move this instrument!

**2.** Main Power Supply Verification: Your Yamaha electronic product has been manufactured specifically for the main supply voltage used in your area. If you should move, or if any doubt exists, please contact your dealer for instructions. The main supply voltage required by your electronic product is printed on the name plate. For name plate location, see graphic in Special Message Section.

**3.** This product may be equipped with a polarized line plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to have your obsolete outlet replaced. Do NOT defeat the safety purpose of the plug. Yamaha products not having polarized plugs incorporate construction methods and designs that do not require line plug polarization.

**4.** **WARNING**—Do NOT place objects on your electronic product's power cord or place the unit in a position where anyone could trip over, walk over, or roll anything over cords of any kind. Do NOT allow your electronic product or its bench to rest on or be installed over cords of any type. Improper installations of this type create the possibility of a fire hazard and/or personal injury.

**5.** Environment: Your electronic product should be installed away from heat sources such as a radiator, heat registers and/or other products that produce heat. Additionally, the unit should not be located in a position that exposes the cabinet to direct sunlight, or air currents having high humidity or heat levels.

**6.** Your Yamaha electronic product should be placed so that its location or position does not interfere with its proper ventilation.

**7.** Some Yamaha electronic products may have benches that are either a part of the product or supplied as an optional accessory. Some of these benches are designed to be dealer assembled. Please make sure that the bench is stable before using it. The bench supplied by Yamaha was designed for seating only. No other uses are recommended.

**8.** Some Yamaha electronic products can be made to operate with or without the side panels or other components that constitute a stand. These products should be used only with the components supplied or a cart or stand that is recommended by the manufacturer.

**9.** Do not operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

**10.** Do not use your Yamaha electronic product near water or in wet environments. For example, near a swimming pool, spa, or in a wet basement.

**11.** Care should be taken so that objects do not fall, and liquids are not spilled, into the enclosure through openings.

**12.** Your Yamaha electronic product should be serviced by a qualified service person when:

- The power-supply cord or plug has been damaged: or
- Objects have fallen, or liquid has been spilled into the product: or
- The product has been exposed to rain: or
- The product does not operate, exhibits a marked change in performance: or
- The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.

**13.** When not in use, always turn your Yamaha electronic product "OFF". The power-supply cord of the product should be unplugged from the outlet when it is to be left unused for a long period of time. Notes: In this case, some units may lose some user programmed data. Factory programmed memories will not be affected.

**14.** Do not attempt to service the product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

**15.** Electromagnetic Interference (RFI). This series of Yamaha electronic products utilizes digital (high frequency pulse) technology that may adversely affect Radio/TV reception or the operation of other devices that utilize digital technology. Please read FCC Information (Page 27) for additional information.

**PLEASE KEEP THIS MANUAL  
FOR FUTURE REFERENCE!**

# CONTENTS

## I. THE BASIC FEATURES

1. Now, Let's Create Some Registrations..... 2
2. Using Effects for an Even Richer Sound..... 6
3. Adding Rhythm..... 8
4. Having Fun with Automatic Accompaniment .....10
5. Harmonizing the Melody.....12
6. Memorizing Your Favorite Registrations .....13
7. Transferring Information to a Pack.....14

## II. MULTI-MENU (ME-55A/ME-35A Only)

1. You Can Recall 16 Different Registrations .....15
2. 22 Additional Voices Can Be Transferred to the Control Panel.....16
3. You Can Also Memorize Vibrato and Sustain Effects....17

4. Transposing.....18
5. Programming the Accompaniment.....19
6. Transferring Information to a Cassette.....25

## III. OTHER INFORMATION

- Accessory Jacks.....26
- Electromagnetic Interference.....26
- Installation and Maintenance.....27
- FCC Information (USA).....27
- Troubleshooting.....28
- Specifications.....30
- How to Use MIDI.....31
- Glossary for the ME Electones.....32
- MIDI Implementation Chart.....34

# INHALTSVERZEICHNIS

## I. DIE GRUNDLEGENDEN MERKMALE

1. Lassen Sie uns einige Registraturen erzeugen ..... 2
2. Effekte für einen noch reicheren Klang..... 6
3. Hinzufügen von Rhythmus ..... 8
4. Spaß mit der automatischen Begleitung .....10
5. Harmonisieren mit der Melodie.....12
6. Speichern der besten Registraturen .....13
7. Übertragen von Information zum Pack .....14

## II. MULTI-MENU (nur ME-55A/ME-35A)

1. Sie können 16 verschiedene Registraturen abrufen....15
2. 22 zusätzliche Stimmen können zum Steuerpult übertragen werden .....16
3. Auch Vibrato- und Sustain-Effekte können gespeichert werden .....17

4. Transponieren .....18
5. Programmieren der Begleitung.....19
6. Übertragen der Information auf Cassette .....25

## III. WEITERE INFORMATION

- Anschlußbuchsen für Sonderzubehör .....26
- Elektromagnetische Interferenzen .....26
- Aufstellung und Pflege.....27
- Störungsbeseitigung .....28
- Technische Daten .....30
- Verwendung von MIDI .....31
- Glossar für ME-Electones .....32
- MIDI-Anwendungstabelle.....34

# TABLE DES MATIERES

## I. CARACTERISTIQUES FONDAMENTALES

1. Création de quelques registres ..... 2
2. Utilisation des effets pour un enrichissement du son..... 6
3. Addition d'un rythme..... 8
4. Les joies de l'accompagnement automatique.....10
5. Harmonisation de la mélodie .....12
6. Mémorisation des mélodies favorites.....13
7. Transfert d'information sur un accu mémoire .....14

## II. MULTI-MENU (ME-55A/ME-35A uniquement)

1. Rappel de 16 registres différents.....15
2. Transfert de 22 voix supplémentaires vers le panneau de commande.....16

3. Mémorisation des effets de vibrato et de soutien .....17
4. Transposition .....18
5. Programmation de l'accompagnement.....19
6. Transfert d'information sur une cassette.....25

## III. AUTRES INFORMATIONS

- Prises accessoires.....26
- Interférence électromagnétique .....26
- Installation et entretien .....27
- Dépannage.....28
- Spécifications .....30
- Utilisation du MIDI.....31
- Glossaires des Electones ME .....32
- Tableau d'implantation MIDI .....34

# ÍNDICE

## I. FUNCIONES BÁSICAS

1. Ahora, crearemos algunos registros..... 2
2. Utilización de efectos para lograr un sonido más rico todavía ..... 6
3. Adición de ritmos..... 8
4. Utilización del acompañamiento automático .....10
5. Armonización de melodías.....12
6. Memorización de sus registros favoritos.....13
7. Transferencia de información a un cartucho .....14

## II. MENÚ MÚLTIPLE (ME-55A y ME-35A solamente)

1. Usted puede utilizar 16 registros diferentes.....15
2. Al panel de control pueden transferirse 22 voces adicionales .....16

3. Usted también puede memorizar efectos de vibrato y sostenido .....17
4. Transposición .....18
5. Programación de acompañamientos.....19
6. Transferencia de información a un casete .....25

## III. INFORMACIÓN ÚTIL

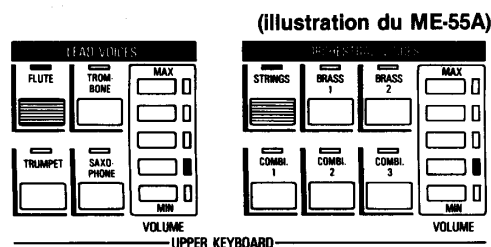
- Tomas para accesorios .....26
- Interferencia electromagnética .....26
- Instalación y mantenimiento .....27
- Guía para la solución de problemas.....28
- Especificaciones .....30
- Empleo de MIDI.....31
- Glosario para los Electones ME.....32
- Tabla de implementación de MIDI .....34

## 1. Création de quelques registres

### SECTIONS DES VOIX DU CLAVIER SUPERIEUR

Il existe deux sections de voix pour le clavier supérieur: ORCHESTRAL VOICES et LEAD VOICES.

#### 1 Choisir une voix de ORCHESTRAL VOICES et DE LEAD VOICES.

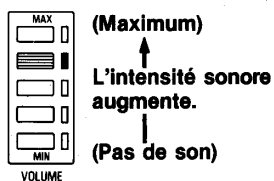


**ORCHESTRAL VOICES:** Cette section est composée de deux groupes sonores: le groupe "Orchestra" reproduit les sections instrumentales principales d'un orchestre, tandis que le groupe "Combinaison" procure toute une variété de sons d'orgue.

**LEAD VOICES:** Cette section comprend des instruments solo, tels que la flûte, le saxophone ou le trombone. Ici, la reproduction est monophonique, c.à.d. qu'une seule note peut être jouée à la fois.

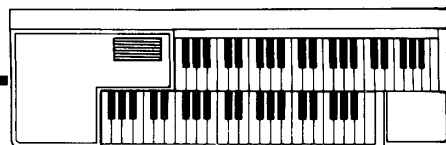
#### 2 Régler l'intensité sonore.

Ajuster le réglage VOLUME de chaque section au niveau souhaité. Il est possible de sélectionner cinq niveaux d'intensité sonore: le plus haut ("MAX") signifie l'intensité maximale et le plus bas ("MIN"), la coupure du son.



#### 3 Jouer sur le clavier supérieur.

Les voix sélectionnées sont audibles. Essayer de choisir d'autres voix des sections UPPER ORCHESTRAL VOICES et LEAD VOICES et comparer les sonorités.



**[Nombre de notes qui retentissent en même temps]**

**UPPER ORCHESTRAL VOICES:** Lorsque plusieurs notes sont jouées en même temps, il est possible d'en jouer un maximum de sept (si AUTO BASS CHORD est en service, seulement six notes peuvent être jouées en même temps).

**LEAD VOICES:** Si plusieurs notes sont jouées en même temps, seule la plus aiguë retentira.

**[Les touches grises]**

Les sections UPPER ORCHESTRAL VOICES et LEAD VOICES possèdent chacune une touche grise. Ces touches peuvent être utilisées pour sélectionner une voix affichée sur le panneau. Elles peuvent aussi être assignées à une voix des VOICE MENU (pour le ME-55A/ME-35A, voir page 16 et pour le ME-15A, voir page 4). En outre, lorsqu'un registre de base est en service, ces touches s'allument.

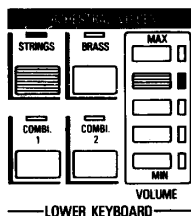
**[Annulation du son d'une section de voix]**

Si l'on n'utilise pas le son d'une section de voix particulière, placer son réglage d'intensité sonore sur la position la plus basse (MIN).

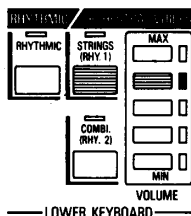
# SECTION DE VOIX DU CLAVIER INFÉRIEUR

Il n'existe qu'une seule section de voix pour le clavier inférieur: ORCHESTRAL VOICES.

**1 Choisir une voix de ORCHESTRAL VOICES puis ajuster son intensité sonore.**



(Illustration du ME-55A/ME-35A)



(Illustration du ME-15A)

**ORCHESTRAL VOICES:** Cette section est composée de deux groupes sonores: le groupe "Orchestra" reproduit les sections instrumentales principales d'un orchestre, tandis que le groupe "Combinaison" procure toute une variété de sons d'orgue. Si l'on joue sur un ME-15A, veiller à libérer la touche RHYTHMIC (OFF).

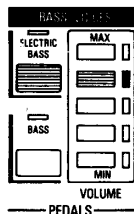
**2 Jouer sur le clavier inférieur.**

La voix choisie est audible. Essayer de choisir d'autres voix de la section LOWER ORCHESTRAL VOICES et comparer les sonorités.

# SECTION DE VOIX DU CLAVIER A PEDALES

Il n'existe qu'une seule section de voix pour le clavier à pédales: BASS VOICES.

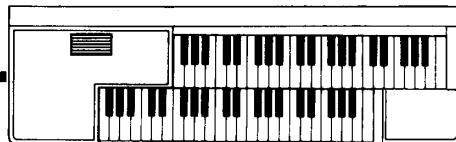
**1 Choisir une voix BASS VOICES, puis ajuster son intensité sonore.**



**BASS VOICES:** Cette section comprend les sons de basse électrique et de basse d'orgue traditionnel. Pour que les sons du pédalier soient audibles, vérifier que "Single Finger" et "Fingered Chord" (Section accord automatique à la basse) sont coupés (OFF).

**2 Jouer sur le clavier à pédales.**

La voix choisie est audible. Essayer de choisir l'autre voix de la section BASS VOICES et comparer les sonorités.



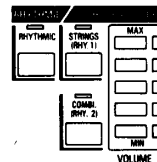
**[Nombre de notes qui retentissent en même temps]**

**LOWER ORCHESTRAL VOICES:** Lorsque plusieurs notes sont jouées en même temps, il est possible d'en jouer un maximum de sept (si AUTO BASS CHORD est en service, seulement quatre notes peuvent être jouées en même temps).

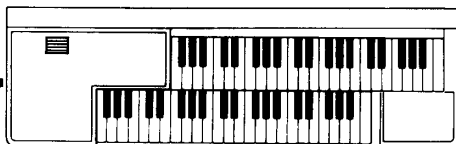
**[La touche grise]**

La section LOWER ORCHESTRAL VOICES possède une touche grise. Cette touche peut être utilisée pour sélectionner une voix affichée sur le panneau. Elle peut aussi être assignée à une voix des VOICE MENU (pour le ME-55A/ME-35A, voir page 16 et pour le ME-15A, voir page 4). En outre, lorsqu'un registre de base est en service, cette touche s'allume.

**[Fonction RHYTHMIC du ME-15A]**



Si cette touche est enclenchée pendant que le rythme automatique est en service, la voix choisie se modifiera pour se synchroniser au rythme. (Voir page 5)



**[Nombre de notes qui retentissent en même temps]**

**BASS VOICES:** Lorsque plusieurs notes sont jouées en même temps, seule la plus aiguë retentira.

**[La touche grise]**

La section BASS VOICES possède une touche grise. Cette touche peut être utilisée pour sélectionner une voix affichée sur le panneau. Elle peut aussi être assignée à une voix des VOICE MENU (pour le ME-55A/ME-35A, voir page 16 et pour le ME-15A, voir page 4). En outre, lorsqu'un registre de base est en service, cette touche s'allume.

**[Lorsque AUTO BASS CHORD est en service]**

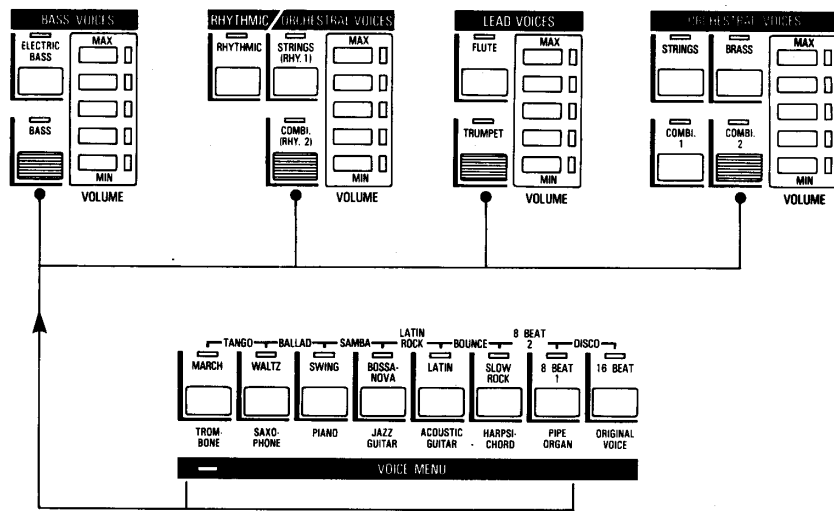
Lorsque le mode SINGLE FINGER ou FINGERED CHORD de la fonction AUTO BASS CHORD est en service, les notes du clavier à pédales rétentiront automatiquement en jouant simplement les mêmes notes sur le clavier inférieur (voir pages 10 et 11).

En outre, la fonction AUTO BASS CHORD est conçue de manière que, lorsque le mode SINGLE CHORD ou FINGERED CHORD est en service, aucune note jouée sur le clavier à pédales ne soit audible.

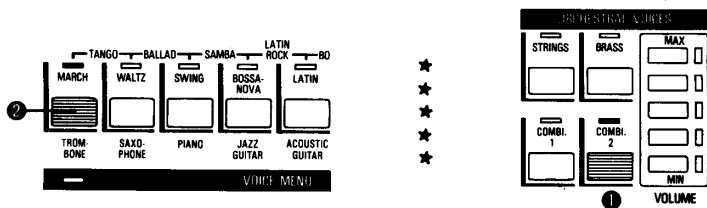
# VOICE MENU (ME-15A)

Le ME-15A possède sept voix additionnelles qui sont utilisables en les transférant vers les touches grises de la section VOICE.

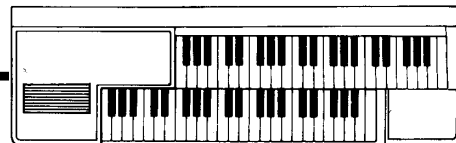
**1 Déterminer quelle voix doit être transférée et où elle doit être transférée.**  
Les voix de la section VOICE MENU peuvent être transférées vers une quelconque des touches grises à partir de la section VOICE.



**2 Tout en appuyant sur la touche grise de la section VOICE où l'on souhaite transférer le son, appuyer sur la touche de la voix à transférer.**



Quand une touche grise est actionnée, la lampe du VOICE MENU s'allume et les huit touches de rythme peuvent alors fonctionner comme le VOICE MENU. (Normalement, elles font office de sélecteurs de type pour le Rythme Automatique.) Pendant que la lampe est allumée, appuyer sur une des sept touches, de TROMBONE à PIPE ORGAN. La lampe de la touche grise dans la section VOICE où le son a été transféré clignote pour signaler que le son a bien été transféré. Pour le transfert des autres voix, effectuer les mêmes démarches. Remarque que si l'interrupteur POWER est coupé, les voix transférées vers les touches grises seront ramenées aux Voix originales (celles qui sont affichées).

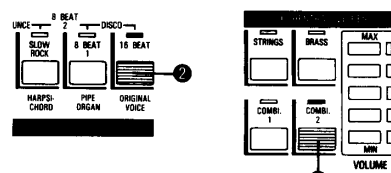


## [Vérification des voix transférées]

Lorsqu'une touche grise est actionnée, la lampe de la voix qui est transférée vers cette touche s'allume pour indiquer quelle voix a été transférée.

Si aucune voix du VOICE MENU n'a été transférée à cet endroit, la lampe ORIGINAL VOICE s'allume.

## [ORIGINAL VOICE]



Lorsque la touche ORIGINAL VOICE est actionnée tout en appuyant sur la touche grise, il est possible d'annuler la voix transférée vers cette touche et de repasser à la voix affichée.

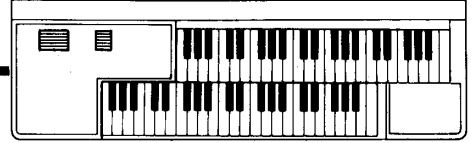
## [Information complémentaire]

- La même voix peut être transférée vers plusieurs touches grises.
- Lorsqu'un son VOICE MENU a été transféré vers LEAD ou BASS VOICES, elles deviennent automatiquement "monophoniques", ce qui veut dire qu'une seule note peut être jouée à la fois.



# ARPEGGIO CHORD/RHYTHMIC

En jouant simplement des accords sur le clavier inférieur, il est possible de créer un accompagnement automatique, synchronisé au rythme.

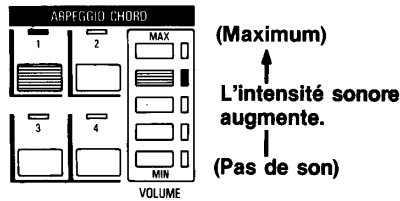


## ARPEGGIO CHORD (ME-55A/ME-35A)

**1 Choisir un des quatre motifs, puis ajuster son intensité sonore.**

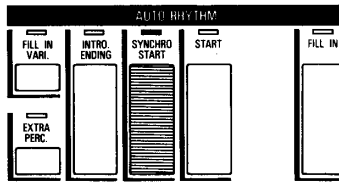
**1 ou 2:** Produit un accompagnement "tapoté" d'un motif rythmique synchronisé au rythme.

**3 ou 4:** Produit un accompagnement de motif d'arpège mélodieux synchronisé au rythme.



**2 Appuyer sur l'interrupteur SYNCHRO START (voir page 8).**

Il est aussi possible de lancer le rythme en appuyant sur l'interrupteur START au lieu de l'interrupteur SYNCHRO START.



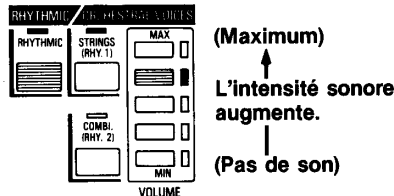
**3 Plaquer un accord sur le clavier inférieur.**

Aussi longtemps que l'on maintient l'accord, le motif d'accompagnement retentira automatiquement, en synchronisation avec le rythme.

## RHYTHMIC (ME-15A)

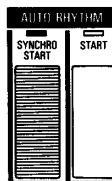
**1 Appuyer sur la touche RHYTHMIC, puis ajuster son intensité sonore.**

La touche RHYTHMIC peut transformer une voix de la section LOWER ORCHESTRAL VOICES en une voix qui retentira en synchronisation avec le rythme. Enclencher la touche RHYTHMIC, puis choisir une voix de la section LOWER ORCHESTRAL VOICES.



**2 Appuyer sur l'interrupteur SYNCHRO START (voir page 8).**

Il est aussi possible de lancer le rythme en appuyant sur l'interrupteur START au lieu de l'interrupteur SYNCHRO START.



**3 Plaquer un accord sur le clavier inférieur.**

Aussi longtemps que l'on maintient l'accord, le motif d'accompagnement retentira automatiquement, en synchronisation avec le rythme.

### [Motifs et voix de ARPEGGIO CHORD et RHYTHMIC]

L'Electone a été conçu pour produire un motif et une voix ARPEGGIO CHORD ou RHYTHMIC qui s'harmonisent au mieux avec chaque motif rythmique.

### [Veiller à utiliser ces fonctions avec AUTO RHYTHM]

La fonction ARPEGGIO CHORD des ME-55A/ME-35A et la fonction RHYTHMIC du ME-15A sont synchronisées à la fonction AUTO RHYTHM et contrôlées par elle. Par conséquent, pour qu'elles soient opérationnelles, le rythme doit être en service.

### [Utilisation en combinaison avec AUTO BASS CHORD]

L'utilisation de ARPEGGIO CHORD ou RHYTHMIC en combinaison avec AUTO BASS CHORD simplifie la création d'un accompagnement synchronisé au rythme. Lorsque la touche MEMORY de AUTO BASS CHORD est enclenchée, les notes de ARPEGGIO CHORD ou RHYTHMIC continueront à retentir même lorsque les doigts auront quitté le clavier inférieur (voir pages 10 et 11).

### [Relation entre ARPEGGIO CHORD et les motifs de basse]

Si un motif ARPEGGIO CHORD est utilisé avec AUTO BASS CHORD, une modification du motif ARPEGGIO CHORD entraînera un changement du motif de basse (ME-55A/ME-35A uniquement).

### [Si le son de ARPEGGIO CHORD n'est pas nécessaire]

Si l'on souhaite jouer l'accompagnement sur le clavier inférieur en n'utilisant que les sons de ORCHESTRAL VOICES, couper l'intensité sonore de ARPEGGIO CHORD (MIN).

## 2. Utilisation des effets pour un enrichissement du son

### *SUSTAIN (Soutien)*

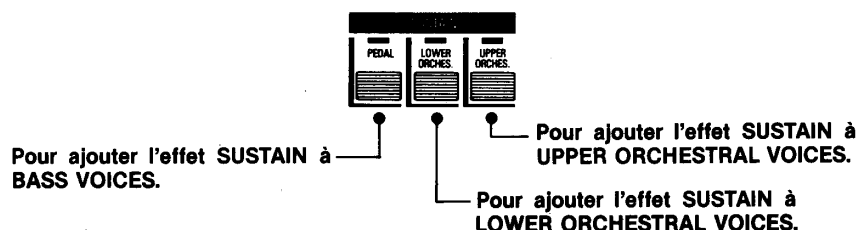
Il est possible d'ajouter un "arrière-son" aux notes qui seront soutenues et ce, même lorsque leur touche aura été libérée.

#### 1 Choisir une voix pour chaque clavier. (voir pages 2 et 3).

Choisir une voix de ORCHESTRAL VOICES pour les claviers supérieur et inférieur et de BASS VOICES pour le clavier à pédales.

**REMARQUE:** L'effet SUSTAIN ne peut être ajouté aux voix LEAD du clavier supérieur.

#### 2 Enclencher les touches SUSTAIN.



**REMARQUE:** Sur le ME-55A et ME-35A, la longueur de l'effet SUSTAIN peut être choisie par le multi-menu (voir page 18).

#### 3 Jouer des notes sur les claviers.

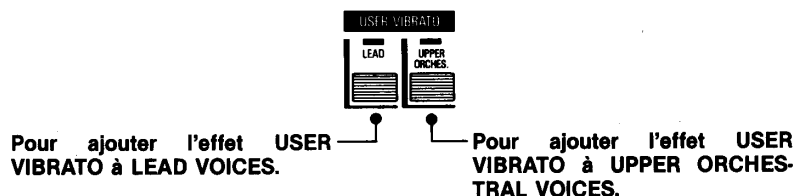
Après avoir relevé les doigts (ou les pieds) des touches, un arrière-son en decrescendo est ajouté à chaque note.

### *USER VIBRATO (Vibrato de l'utilisateur) (ME-55A/ME-35A)*

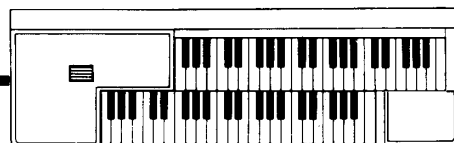
Il est possible d'ajouter aux notes un effet de vibrato qui les fait vibrer délicatement.

#### 1 Choisir une voix sur le clavier supérieur (voir page 2).

#### 2 Enclencher la touche USER VIBRATO adéquate, puis jouer sur le clavier supérieur.



Lorsque l'on joue sur le clavier supérieur, les notes jouées retentiront avec l'effet de vibrato ajouté. Le degré de vibration peut être réglé par le multi-menu (voir page 17).



#### [Longueur de l'effet SUSTAIN]

**ME-15A:** Les longueurs d'arrière-son les meilleures sont pré-réglées pour les notes de chaque clavier.

**ME-55A/ME-35A:** La longueur de l'arrière-son peut être réglée pour chaque clavier, par multi-menu (voir page 18). Noter que l'effet de soutien deviendra inopérant si la longueur de l'effet de soutien sur le multi-menu est réglée sur zéro.



#### [Vibrato pré-réglé]

Pour les voix des claviers supérieur et inférieur, c'est-à-dire, les voix VOICE MENU et les voix de registre de base, l'effet de vibrato optimal a été pré-réglé pour chaque voix.

#### [Relation entre le vibrato pré-réglé et le vibrato de l'utilisateur]

Sur le ME-55A et le ME-35A, en enclenchant la touche USER VIBRATO, il est possible de remplacer l'effet de vibrato pré-réglé par un effet de vibrato personnalisé. Il est possible d'ajouter un effet de vibrato à LEAD VOICES et ORCHESTRAL VOICES du clavier supérieur.

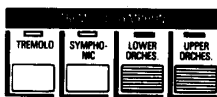


## TREMOLO/SYMPHONIC (ME-55A seulement)

Ces effets ajoutent une dimension nouvelle aux sections ORCHESTRAL VOICES des claviers supérieur et inférieur.

**1** Choisir un son de la section ORCHESTRAL VOICES du clavier supérieur et un son de la section correspondante pour le clavier inférieur. Ajuster ensuite le niveau du volume.

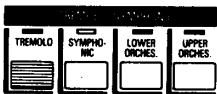
**2** Appuyer sur les touches UPPER ORCHES. et LOWER ORCHES.



Cette touche attribue l'effet au clavier supérieur.

Cette touche attribue l'effet au clavier inférieur.

**3** Ajouter l'effet TREMOLO et jouer quelques notes sur les claviers supérieur et inférieur.

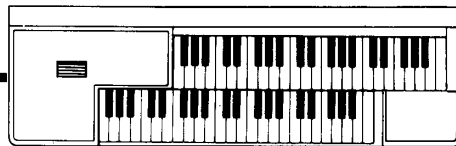


L'effet TREMOLO simule le son d'une enceinte rotative (à grande vitesse).

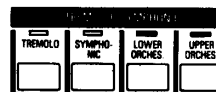
**4** Ajouter l'effet SYMPHONIC et jouer ensuite quelques notes sur les claviers supérieur et inférieur.



L'effet SYMPHONIC produit une animation "électronique" qui donne l'impression d'un grand nombre d'instruments, joués ensemble.



### [Effet CHORUS]

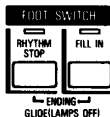


Lorsque les effets Tremolo et Symphonic sont coupés, un effet CHORUS est produit (Tremolo lent).

## GLIDE (ME-55A seulement)

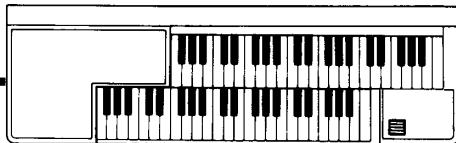
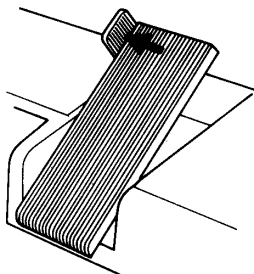
Cet effet permet d'abaisser temporairement la hauteur du son des voix LEAD d'environ un demi-ton.

**1** Couper (OFF) les deux sélecteurs FOOT SWITCH. (Voir page 9.)



**2** Choisir un son LEAD VOICES, puis déplacer l'interrupteur au pied vers la gauche en tenant quelques notes sur le clavier supérieur.

Pendant que l'interrupteur au pied est maintenu sur la gauche, la hauteur de la voix LEAD choisie (sur le clavier supérieur) est abaissée d'environ un demi-ton. Quand l'interrupteur au pied est relâché, la hauteur du son revient lentement à la normale.



### [Informations complémentaires]

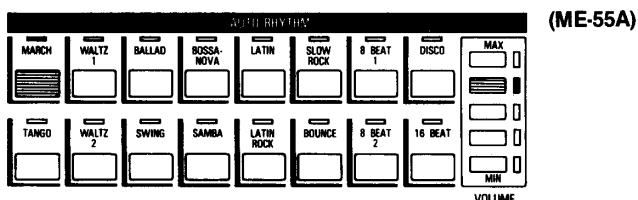
- Cet effet est particulièrement utile dans le cas d'une simulation d'instruments acoustiques qui sont habituellement joués avec un effet de glissement... tel qu'un trombone, une guitare et un violon.
- Pendant que l'effet GLIDE est en service, l'effet Vibrato attribué aux voix LEAD devient inactif.

# 3. Addition d'un rythme

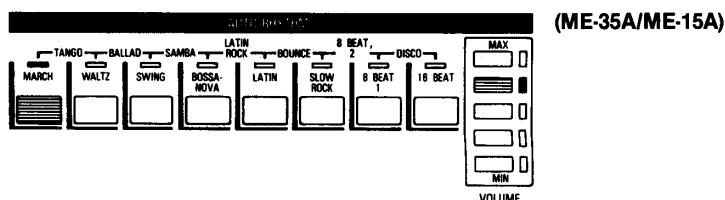
## AUTO RHYTHM

Cet effet produit automatiquement divers types de rythmes, utilisant des sons de percussion authentiques. On dispose également de fonctions, telles que FILL IN et INTRO/ENDING, qui permettent de modifier le rythme.

### 1 Choisir un des types de rythme et ajuster le niveau de volume.



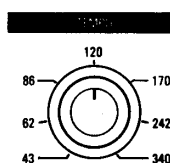
Le ME-55A autorise 16 types de rythmes différents. Choisir un type parmi les sélecteurs ci-dessus.



Les ME-35A/15A ont 15 types de rythmes distincts. Pour choisir un des huit types, affichés sur le rang du bas (MARCH, WALTZ, SWING, etc.), appuyer sur la touche souhaitée. Pour en choisir un des sept du rang supérieur (TANGO, BALLAD, SAMBA, etc.), appuyer simultanément sur les deux touches adjacentes en dessous du nom du type souhaité (les deux témoins s'allumeront). (Par exemple, pour choisir TANGO, appuyer simultanément sur les touches MARCH et WALTZ.)

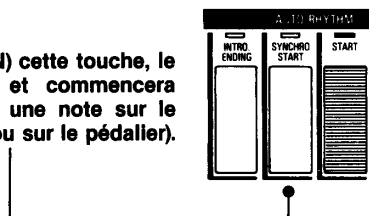
### 2 Ajuster le tempo (vitesse) et le rythme.

Ce bouton permet d'ajuster la vitesse du rythme. Une rotation du bouton dans le sens des aiguilles accélère le tempo, tandis qu'une rotation dans le sens contraire le réduit.



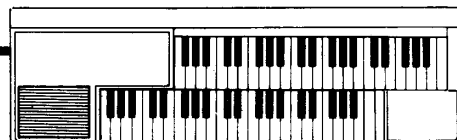
### 3 Lancer le rythme.

Si l'on allume (ON) cette touche, le rythme attendra et commencera quand on jouera une note sur le clavier inférieur (ou sur le pédalier).

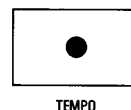


Le rythme commence immédiatement quand cette touche est allumée.

Une fois que le rythme est lancé, il peut être arrêté par une nouvelle poussée sur une de ces touches.



#### [Témoin TEMPO]



Une fois que le rythme a été mis en service, ce témoin clignote au premier temps (temps fort) de chaque mesure.

En outre, quand SYNCHRO START est en service ce témoin fait office de métronome visuel et silencieux, indiquant le tempo exact (ou quarts) jusqu'à ce que le rythme soit lancé.

#### [Chiffres du bouton TEMPO]

Prière de se référer à ces valeurs étalon pour régler la vitesse du rythme.

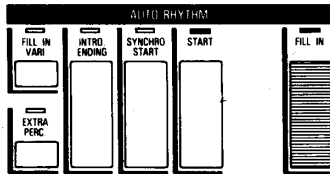
#### [Informations complémentaires]

● Comme la fonction SYNCHRO START permet de commencer en même temps le rythme et l'accompagnement, elle s'avère très pratique quand on joue un accompagnement en utilisant l'accord automatique à la basse. (Voir en page 10.)

## FILL IN (ME-55A/ME-35A)

**1** Lancer le rythme.

**2** Appuyer sur la touche **FILL IN** au moment où cet effet doit intervenir. FILL IN apporte une variation au mode rythmique de base. Au moment où l'on appuie sur la touche, le mode FILL IN jouera jusqu'à la fin de cette mesure et le rythme repassera automatiquement au type original au début de la mesure suivante.



### [FILL IN VARIATION]



Cette fonction offre une variante de FILL IN.

### [Informations complémentaires]

- Si l'on désire un type FILL IN plus long, maintenir la touche FILL IN.
- Si l'on appuie sur la touche FILL IN avant de lancer le rythme, le type FILL IN fera office d'ouverture.

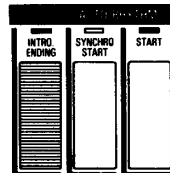
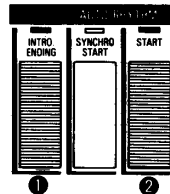
## INTRO./ENDING (ME-55A/ME-35A)

**1** Appuyer sur le sélecteur **INTRO./ENDING**, puis sur l'interrupteur de départ (**START**).

On obtient alors une ouverture rythmique d'une mesure.

**2** Quand on est sur le point de terminer une chanson, appuyer sur le sélecteur **INTRO./ENDING**.

Au moment où ce sélecteur est actionné, une séquence de fermeture (de deux mesures maximum) est jouée. Après quoi, le rythme est automatiquement coupé.



- INTRO./ENDING est utilisable même quand une mise en marche synchronisée a été employée pour lancer le rythme.

## EXTRA PERCUSSION (ME-55A/ME-35A)

Cette caractéristique ajoute des sons de percussion aux modes rythmiques ordinaires.



- Parmi les instruments ajoutés sous Extra Percussion figurent le battement de mains, le tambourin et le triangle, variant selon le type de rythme sélectionné.

## FOOT SWITCH (ME-55A seulement)

**1** Appuyer sur un des sélecteurs **FOOT SWITCH** et lancer le rythme.

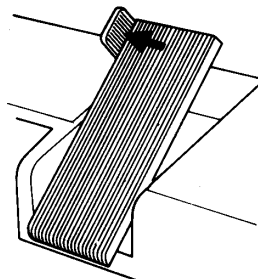
Permet d'arrêter (et de relancer) le rythme avec l'interrupteur au pied.



Permet d'insérer une pause (Fill In) à l'aide de l'interrupteur au pied.

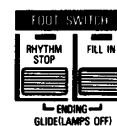
**2** Déplacer l'interrupteur au pied vers la gauche.

A ce moment, la fonction choisie en (1) est immédiatement reproduite.



### [Commande ENDING]

Si les touches RHYTHM STOP et RHYTHM FILL IN sont toutes deux en service et que l'interrupteur au pied est déplacé vers la gauche, on obtiendra une séquence de fermeture et le rythme s'arrêtera.



Dès que les sélecteurs FOOT SWITCH son coupés, l'effet Glide peut être obtenu. (Voir en page 7.)

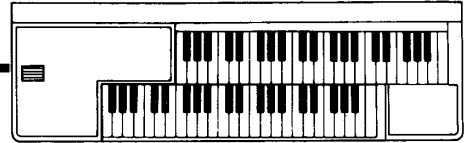
### [Informations complémentaires]

- Quand le rythme est coupé par RHYTHM STOP, l'interrupteur au pied peut servir également pour une relance. Le témoin placé au-dessus de la touche STOP clignotera jusqu'à ré-actualisation du rythme.

# 4. Les jaies de l'accompagnement automatique

## AUTO BASS CHORD

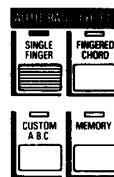
Cette fonction produit automatiquement un accord et un accompagnement à la basse. Il existe trois façons d'utiliser cette fonction et l'on recherchera celle qui convient le mieux dans chaque situation.



## SINGLE FINGER

Cette fonction met à votre disposition un certain nombre d'accords (et la basse) et ne demande qu'un seul doigt pour être activée.

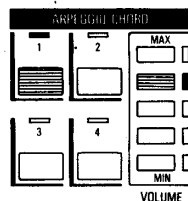
### 1 Appuyer sur la touche SINGLE FINGER.



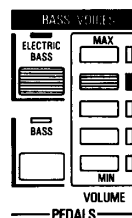
(Illustration de ME-55A)

### 2 Choisir un accord d'arpège (pour le ME-15A: un motif rythmique) et ajuster l'intensité du volume. (Voir page 5.)

L'accord d'arpège procure un accompagnement rythmique pour la fonction d'accord automatique à la basse (A.B.C.). Il est également possible d'ajouter à l'accompagnement d'autres sonorités à partir du clavier inférieur.

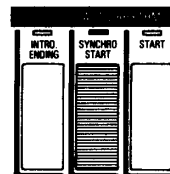


### 3 Choisir un son du pédalier et ajuster l'intensité du volume. (Voir page 3.)

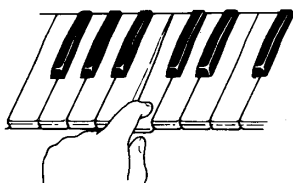


### 4 Choisir un rythme. (Voir page 8.)

Une fois que le rythme est choisi, ajuster le tempo à une vitesse adéquate. Ajuster ensuite l'intensité du volume et mettre en marche SYNCHRO START.



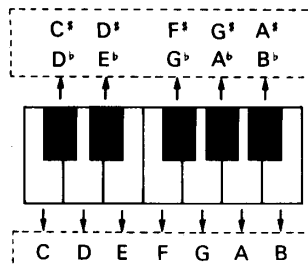
### 5 Appuyer sur une touche du clavier inférieur.



On obtiendra alors un accord majeur et un accompagnement à la basse synchronisés avec le rythme.

La note jouée s'appelle une "fondamentale" et un accord tire son appellation de cette note fondamentale; ainsi parle-t-on d'accords C majeur (ou do majeur), de F majeur (ou fa majeur), etc.

[Relation entre les notes du clavier inférieur et les accords majeurs correspondants]



### [Jouons d'autres accords]

**Accords mineurs:** Appuyer simultanément sur la fondamentale et sur n'importe quelle noire à sa gauche. (Exemple: Am)



**Accords de septième:** Appuyer simultanément sur la fondamentale et sur n'importe quelle blanche à sa gauche. (Exemple: G7)



**Accords de septième mineure:** Appuyer simultanément sur la fondamentale ainsi que sur n'importe quelle noire et n'importe quelle blanche à sa gauche. (Exemple: Gm7)

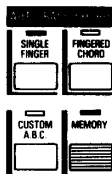


### [Informations complémentaires]

- Lorsqu'on change l'accord d'arpège, la basse est changée automatiquement.
- Pendant l'accord à un seul doigt, l'accord est produit au même octave, indifféremment de ce qui est joué sur le clavier inférieur.
- Si l'on désire changer les accords, détacher les doigts du clavier inférieur pendant quelques instants avant d'appuyer sur la nouvelle touche.

## MEMORY

Cette fonction permet de prolonger l'accord et l'accompagnement à la basse même après que les doigts ont quitté le clavier inférieur.



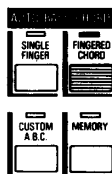
(Illustration de ME-55A)

● La mémoire est solidaire du rythme automatique et son fonctionnement est donc conditionné par la mise en fonction du rythme (et ce, indépendamment de l'usage qui est fait de la fonction d'accord automatique à la basse.)

## FINGERED CHORD

Cette fonction permet de jouer une variété d'accords et elle procure automatiquement la note de basse appropriée.

### 1 Appuyer sur la touche FINGERED CHORD.



### 2 Choisir un accord d'arpège (pour le ME-15A: motif rythmique) et ajuster l'intensité du volume. (Voir page 5.)

On peut également ajouter à l'accompagnement d'autres sons du clavier inférieur.

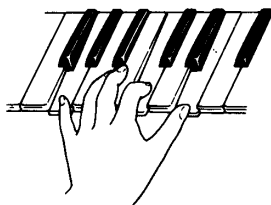
### 3 Choisir un son du pédalier et ajuster l'intensité du volume. (Voir page 3.)

### 4 Choisir un rythme. (Voir page 8.)

Ajuster ensuite le tempo à une vitesse adéquate et ajuster également l'intensité du volume. Si l'on a recours à la fonction SYNCHRO START, l'accompagnement automatique et le rythme seront lancés au moment où sera joué un accord sur le clavier inférieur.

### 5 Jouer un accord sur le clavier inférieur.

On obtient ainsi un accord et un accompagnement à la basse synchronisés avec le rythme. L'accord qui est joué forme la base de l'accompagnement automatique. Au besoin, on fera également intervenir la fonction Mémoire.



#### [Exemples d'accords à plusieurs doigts]



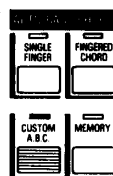
Avec l'accord à plusieurs doigts, on dispose d'une variété d'accords, en-deçà et au-delà des quatre accords de base obtenus par la fonction d'accord à un seul doigt.

L'Electone va automatiquement jouer l'accompagnement à la basse approprié, quel que soit l'accord joué.

#### [CUSTOM A.B.C.]

La fonction CUSTOM A.B.C. permet, en jouant un accord et en utilisant le pédalier, d'obtenir des accompagnements "sur mesure".

#### 1) Appuyer sur la touche CUSTOM A.B.C.



2) Choisir les instruments affectés au clavier inférieur (accord d'arpège ou rythmique, au besoin) ainsi qu'au pédalier. Ajuster ensuite tous les volumes selon ses préférences.

3) Choisir un rythme.

4) Jouer un accord sur le clavier inférieur et une note sur le pédalier.

On obtient un accord et un accompagnement automatique synchronisés sur le rythme choisi. Comme on est libre de jouer la note de son choix sur le pédalier (et donc que l'on peut fort bien choisir une note autre que la fondamentale de l'accord exécuté sur le clavier inférieur), l'instrument met à votre disposition des accompagnements automatiques très sophistiqués.

#### [Informations complémentaires]

● Quand l'accord automatique à la basse est utilisé sans le rythme automatique, l'Electone fournit quand même les accords et la basse, mais l'arrière-fond sera stationnaire (non "animé").

Remarque: Les accords d'arpège et rythmiques sont inopérants sans rythme. (Voir page 5.)

● Les accords disponibles en mode d'accord à plusieurs doigts sont les suivants: C, Cm, C7, Cm7, Cmaj7, Cdim, Caug, Cmaj7, Csus4, C7sus4, C6, Cm7-5, C-5, C7-5, Cmin6.

● A l'emploi de la section CUSTOM A.B.C., la fonction MEMORY est réservée uniquement à l'accompagnement à la basse.


● Pendant le fonctionnement de la section CUSTOM A.B.C., lorsque le pédalier est utilisé pour jouer des notes qui n'appartiennent pas à l'accord, choisir le rang supérieur des touches d'accords d'arpège.

# 5. Harmonisation de la mélodie [ME-55A/ME-35A]

## MELODY ON CHORD

Avec cette fonction, les mélodies à une seule note sont automatiquement transformées en délicieuses mélodies, permettant ainsi de rehausser considérablement son interprétation.

### 1 Appuyer sur une des touches MELODY ON CHORD.

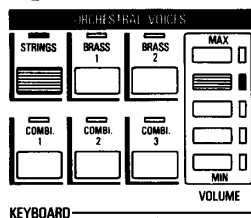
Deux notes sont automatiquement ajoutées à la mélodie.  Trois notes sont automatiquement ajoutées à la mélodie.

### 2 Choisir un instrument pour jouer la mélodie. (Voir page 2.)

Choisir le son sur lequel sera joué la mélodie parmi ceux du clavier supérieur et ajuster l'intensité du volume.

### 3 Choisir les sons d'harmonique.

(L'illustration représente le modèle ME-55A.)



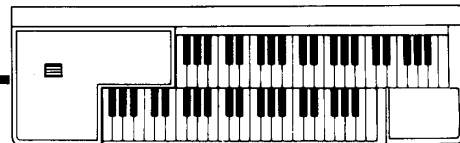
Choisir, parmi la section ORCHESTRAL VOICES, les sons sur lesquels sera automatiquement jouée l'harmonique. Veiller à ajuster l'intensité du volume.

### 4 Choisir un son sur le clavier inférieur. (Voir pages 3 et 5.)

Ne pas oublier d'ajuster l'intensité du volume.

### 5 Jouer un accord sur le clavier inférieur et la mélodie sur le clavier supérieur.

Les harmoniques sont automatiquement ajoutées à la mélodie et l'interprétation n'aura jamais été aussi réussie!



#### [Mise en service des touches 1 et 2]



Si les touches MELODY ON CHORD 1 et 2 sont utilisées simultanément, on obtiendra une harmonique à trois notes qui rappelle un peu une "harmonique ouverte".

#### [Utilisation de cette fonction avec l'accord automatique à la basse]

Les touches MELODY ON CHORD 1 et 2 peuvent également servir avec la fonction d'accord automatique à la basse (A.B.C.). Si l'on a, par exemple, choisi l'accord à un seul doigt, les accords automatiquement produits seront ajoutés sous forme d'harmoniques à la mélodie. Si la mémoire et le rythme automatique ont été choisis, les harmoniques se poursuivront, même après avoir retiré les doigts du clavier inférieur.

#### [Informations complémentaires]

- L'harmonique automatiquement ajoutée est dérivée des accords joués sur le clavier inférieur. Dès lors, aucune harmonique ne sera obtenue lorsque l'exécution est limitée au clavier supérieur.
- Quand une mélodie est jouée sur la gamme inférieure du clavier supérieur, il arrive que les harmoniques ne soit pas produites.

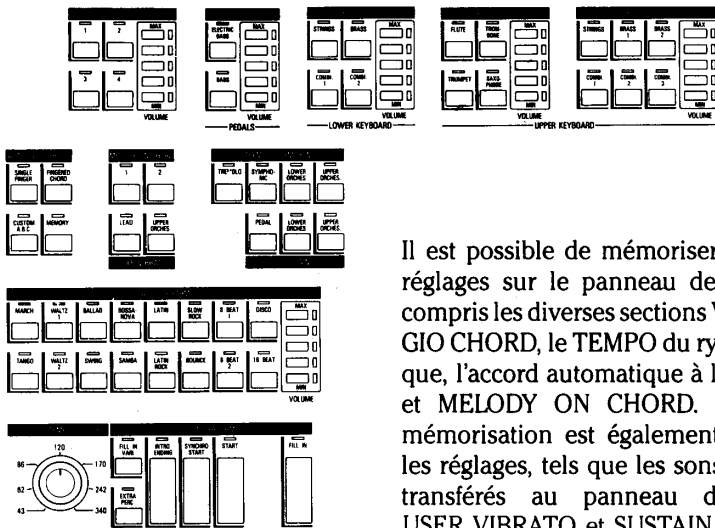
# 6. Mémorisation des mélodies favorites

## REGISTRATION MEMORY

Cette fonction permet de sauvegarder en mémoire des sons favoris et d'y avoir accès avec facilité sur simple poussée d'une touche.

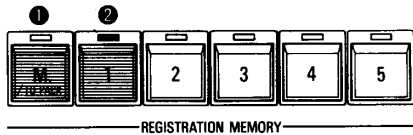
### Sauvegarde d'un registre

1 Déterminer le registre souhaité à partir du panneau de commande.



Il est possible de mémoriser la plupart des réglages sur le panneau de commande, y compris les diverses sections VOICE, ARPEGGIO CHORD, le TEMPO du rythme automatique, l'accord automatique à la basse (A.B.C.) et MELODY ON CHORD. En outre, une mémorisation est également possible pour les réglages, tels que les sons VOICE MENU transférés au panneau de commande, USER VIBRATO et SUSTAIN.

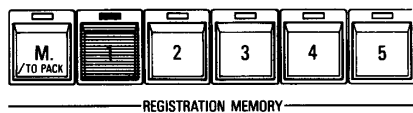
2 Tout en pressant la touche rouge M. (mémoire), appuyer sur la touche numérique (1, 2, 3, 4, 5) par laquelle on souhaite mémoriser le son.



Le témoin placé au-dessus de la touche actionnée s'allume quelques instants pour confirmer la mise en mémoire sur cette position. Mémoriser ensuite tous les registres de son choix en utilisant de la même façon les touches numériques restantes.

### Rappel d'un registre mémorisé

1 Appuyer sur une des touches numériques.

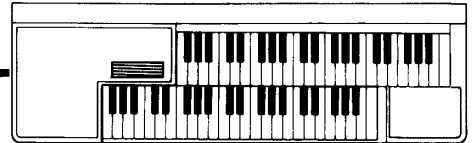


Dès que la touche numérique est actionnée, le registre qui y est mémorisé est instantanément rappelé sur le panneau de commande.

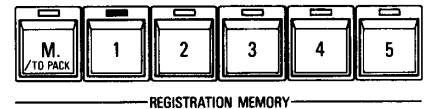
2 D'autres registres peuvent ainsi être rappelés sur simple poussée de la touche appropriée.



Chaque fois que l'on actionne une touche numérique différente, le réglage du panneau de commande change instantanément de sorte que l'on puisse voir facilement quels réglages ont été mémorisés.



[Procédure de mémorisation et les touches et lampes-témoins]



Bien qu'une des lampes-témoins de 1 à 5 de la mémoire de registre soit toujours allumée, la procédure de mémorisation des données de registre peut être exécutée indépendamment de l'état en ou hors service des lampes-témoins.

**Lors de la mémorisation sur une touche allumée:** Le nouveau registre est mémorisé sur la touche allumée. La lampe-témoin correspondante clignote au cours du processus de mémorisation, puis se rallume définitivement.

**Lors de la mémorisation sur une touche éteinte:** Le nouveau registre est mémorisé sur la touche éteinte qui contient déjà des données, mais le contenu de la touche allumée ne change pas. La lampe-témoin de la touche éteinte clignote uniquement au cours du processus de mémorisation, puis s'éteint définitivement.

[Altération d'un registre]

Chaque registre est modifiable à volonté en changeant simplement les différents réglages. Même si les réglages sont modifiés sur le panneau de commande, le registre mémorisé n'est pas affecté et reste tel qu'il a été programmé sur la position mémoire.

Si l'on souhaite sauvegarder ce registre "altéré", maintenir simplement la touche M. (mémoire) enfoncée et appuyer sur la touche numérique (1, 2, 3, 4, 5) correspondant à la mémoire où l'on désire le conserver.

[Protection des données en mémoire]

Les données placées en mémoire seront conservées pendant une semaine au moins, même après que l'alimentation électrique est coupée. Il est également possible de les conserver en les transférant vers un accu-mémoire ou une cassette. (Voir pages 14 et 25.)

[Informations complémentaires]

- La mémoire du registre n'affecte pas les paramètres suivants: Mise en marche, Mise en marche synchronisée, Fill In, Intro/Ending, C.S.P., Transposition, Cassette et bande, Volume principal et Pédale d'expression.
- A l'emploi de C.S.P., les données placées en mémoire seront remplacées. (Voir page 19.)
- Lorsqu'un registre est mémorisé par une des touches numériques, le contenu antérieur mémorisé par cette touche sera automatiquement remplacé.
- Si l'alimentation électrique est coupée pendant longtemps, les sons placés en mémoire seront automatiquement remplacés par les sons du Registre de base et les informations antérieures seront annulées.



# 7. Transfert d'information sur un accu mémoire

## PACK

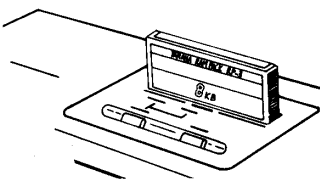
Il est possible de transférer des informations relatives à la mémoire de registre et à C.S.P. (page 19), mémorisées dans l'Electone, sur un accu mémoire RAM, disponible en option. De plus, les données transférées sur cet accu mémoire peuvent être renvoyées dans l'Electone.

### Transfert des données sur un accu mémoire RAM (TO PACK)

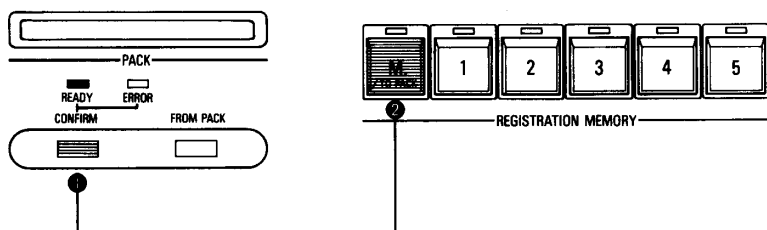
**1** Mémoriser les données souhaitées dans la mémoire de registre ou dans C.S.P. (voir pages 13 et 19).

**2** Insérer un accu mémoire RAM (RP-3) dans l'Electone.

Insérer correctement l'accu mémoire RAM dans l'Electone de manière que sa face supérieure (surface étiquetée) soit tournée vers la gauche. La lampe-témoin verte READY s'allume.



**3** Tout en maintenant la touche CONFIRM enfoncée, appuyer sur la touche TO PACK.



Tout en maintenant la touche CONFIRM enfoncée, appuyer sur la touche TO PACK (la touche TO PACK fonctionne également comme la touche MEMORY de la mémoire de registre.)

Le témoin READY clignotera plusieurs fois pour indiquer que les données de l'Electone ont été transférées à l'accu mémoire RAM.

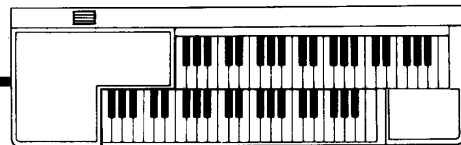
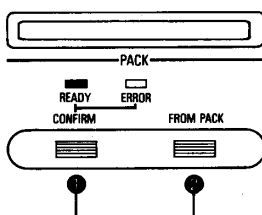
### Transfert des données de l'accu mémoire RAM sur l'Electone ("FROM PACK")

**1** Insérer l'accu mémoire RAM, qui contient les données à transférer, dans l'Electone.

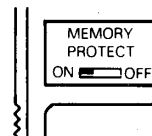
La lampe-témoin verte READY s'allume.

**2** Tout en maintenant la touche CONFIRM enfoncée, appuyer sur la touche FROM PACK.

Tout en maintenant la touche CONFIRM enfoncée, appuyer sur la touche FROM PACK. La lampe-témoin READY clignote pour indiquer que les données de l'accu mémoire RAM ont été transférées sur l'Electone.



#### [PROTECTION DE LA MEMOIRE]



Si l'on souhaite éviter que les données qui ont été transférées sur l'accu mémoire RAM ne soient effacées accidentellement, enclencher l'interrupteur MEMORY PROTECT de l'accu mémoire RAM. Même si par la suite on tente de procéder à un nouveau chargement de données (TO PACK) sur cet accu mémoire RAM, les informations qui ont été préalablement mémorisées seront protégées et les nouvelles données ne pourront y être transférées (la procédure "FROM PACK" peut néanmoins être exécutée). En outre, si l'on souhaite plus tard mémoriser de nouvelles données sur cet accu mémoire ainsi protégé, désenclencher simplement l'interrupteur MEMORY PROTECT.

#### [Si la lampe-témoin ERROR clignote]

Dans les cas suivants, la lampe-témoin rouge ERROR va clignoter pendant une seconde et une tonalité d'alarme va retentir trois fois. Dans ce cas, vérifier que les procédures utilisées sont correctes.

- Lorsqu'un accu mémoire RAM vide est inséré dans l'Electone (dans ce cas, appuyer sur la touche CONFIRM, puis procéder à l'opération "TO PACK").
- Lorsque l'accu mémoire RAM n'est complètement inséré.
- Lorsqu'on tente de procéder à une opération "TO PACK" alors que l'interrupteur MEMORY PROTECT de l'accu mémoire RAM est enclenché.
- Lorsque les données mémorisées sur l'accu mémoire RAM sont destinées à un autre modèle d'Electone.

#### [Précautions relatives à l'utilisation de l'accu mémoire RAM]

- Lorsqu'une opération "TO PACK" est exécutée, les données mémorisées au préalable dans cet accu mémoire RAM sont effacées au profit des nouvelles. Lorsqu'une opération "FROM PACK" est exécutée, les données mémorisées au préalable dans l'Electone sont effacées au profit des données en provenance de l'accu mémoire RAM.
- Lors du retransfert de données mémorisées dans un accu mémoire RAM sur l'Electone, s'assurer d'utiliser le même type d'Electone.

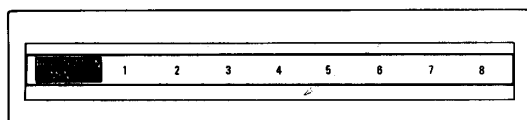
## 1. Rappel de 16 registres différents

### REGISTRATION MENU

Ces deux pages de menu offrent 16 registres programmés, utilisables directement à partir du Multi Menu par simple poussée sur une touche.

REGISTRATION MENU 1	1	2	3	4	5	6	7	8
REGISTRATION MENU 2	9	10	11	12	13	14	15	16

#### 1 Appuyer sur une des touches REGISTRATION MENU 1 ou 2.



Le registre correspondant à la touche actionnée est obtenu sur le panneau de commande (y compris les sonorités de chaque clavier, les volumes, la sélection de rythme, les effets et l'accord automatique à la basse).

#### 2 Il ne reste plus qu'à jouer!

Lancer le rythme automatique et commencer à jouer. Accorder quelques instants pour identifier la totalité des registres disponibles.



#### [Altération d'un registre programmé]

A l'emploi du Menu des registres, il est possible d'altérer à volonté n'importe quel registre en changeant simplement les réglages des commandes appropriées. On peut également vouloir mémoriser la version "altérée" dans la mémoire des registres.

#### [Informations complémentaires]

- Le Menu des registres utilise non seulement les sons normalement disponibles sur le panneau de commande mais, dans certains cas, ceux des Menus VOICE qui ont été transférés vers les touches "grises". (Voir page 16.)
- Tous les réglages du Menu registres ont été programmés en utilisant le mode à un seul doigt (accord). Pour utiliser l'accord à plusieurs doigts ou CUSTOM A.B.C., appuyer sur la touche appropriée pour altérer le réglage.

#### [Sons présélectionnés]

REGISTRATION MENU 1	Son	Rythme
1	Marche/Polka	MARCH
2	Grandes orgues	(8 BEAT 1)
3	Ensemble à vent	MARCH
4	Orgue de jazz	BALLAD
5	Combo Jazz 1	SWING
6	Combo Jazz 2	BOSSANOVA
7	Big Band 1	SWING
8	Big Band 2	BALLAD

REGISTRATION MENU 2	Son	Rythme
9	Country	MARCH
10	Ensemble à cordes	8 BEAT 1
11	Ensemble Pop 1	8 BEAT 1
12	Ensemble Pop 2	LATIN ROCK
13	Ensemble Pop 3	SAMBA
14	Fusion 1	16 BEAT
15	Fusion 2	DISCO
16	Fusion 3	BOUNCE

# 2. Transfert de 22 voix supplémentaires vers le panneau de commande

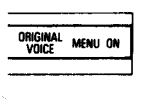
## VOICE MENU

Parmi ces 22 sonorités, on pourra choisir celles que l'on préfère et les transférer aux touches grises du panneau de commande.

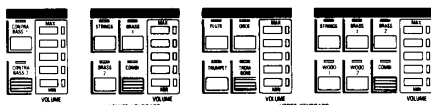
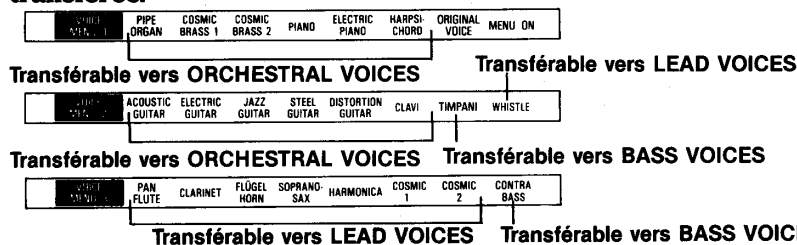
VOICE MENU 1	PIPE ORGAN	COSMIC BRASS 1	COSMIC BRASS 2	PIANO	ELECTRIC PIANO	HARPSICHORD	ORIGINAL VOICE	MENU ON
VOICE MENU 2	ACOUSTIC GUITAR	ELECTRIC GUITAR	JAZZ GUITAR	STEEL GUITAR	DISTORTION GUITAR	CLAVI	TIMPANI	WHISTLE
VOICE MENU 3	PAN FLUTE	CLARINET	FLÜGEL HORN	SOPRANO-SAX	HARMONICA	COSMIC 1	COSMIC 2	CONTRA BASS

## Transfert des sons

**1** Afficher le panneau VOICE MENU 1 et mettre en service la touche MENU ON.

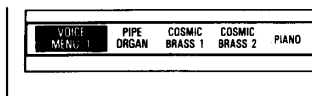
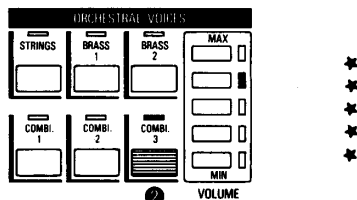


**2** Déterminer quelle sonorité on désire transférer et où elle doit être transférée.



Les touches grises se trouvent dans le coin inférieur droit des sections VOICE. N'importe quelle sonorité pourra être transférée à une des sections VOICE.

**3** Maintenir enfoncée la touche correspondante à la sonorité que l'on souhaite transférer et appuyer sur une des touches grises pour indiquer où l'on souhaite placer ce son.

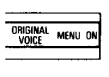
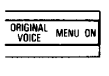


Le témoin au-dessus de la touche grise actionnée commence à clignoter, indiquant que le son a été transféré. Essayer ensuite de transférer d'autres sonorités de la même manière.

## Annulation et rappel

**1** Désenclencher la touche MENU ON.

A ce stade, les sonorités transférées vers la touche grise (dans les diverses sections VOICE) seront annulées et ces touches grises contiendront alors les sonorités, indiquées au-dessus de chacune d'elles.



**2** Mettre la touche MENU ON en service.

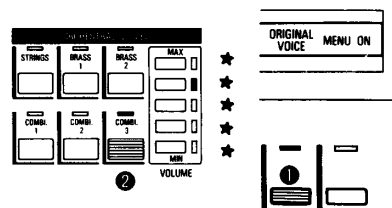
Les sons VOICE MENU qui ont été préalablement transférés aux touches grises seront alors rappelés. Ces sons resteront tels qu'ils ont été transférés, indépendamment de la page affichée sur le MULTI MENU.



### [Vérification des sonorités transférées]

Lorsque la touche MENU ON est en service et que l'on appuie sur une touche grise, la sonorité qui a été transférée vers cette touche grise s'allumera sur une des pages du VOICE MENU. Si aucune sonorité ne s'est allumée sur ce Voice Menu, veiller à vérifier les autres menus de sonorités. Si aucune sonorité n'a été transférée vers cette touche grise, la lampe correspondante à "ORIGINAL VOICE" s'allumera, signifiant que le son indiqué au-dessus de cette touche grise n'a pas été changé.

### [ORIGINAL VOICE]



Une poussée sur cette touche permet d'annuler un à un les sons VOICE MENU, transférés vers les touches grises, ce qui fait repasser ces touches grises aux sonorités indiquées sur le panneau de commande. Pour l'utilisation, maintenir la touche ORIGINAL VOICE et appuyer sur la touche grise que l'on désire annuler.

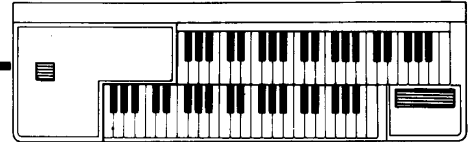
### [Informations complémentaires]

- Les sonorités transférées aux touches grises peuvent être mémorisées dans la C.S.P. et la mémoire de registres.
- Les sonorités transférées aux touches grises seront préservées pendant une semaine au moins, même après la mise hors tension de l'appareil.
- Quand les réglages VOICE MENU ont été transférés à LEAD ou BASS VOICES, ils deviennent automatiquement "monophoniques", c.à.d. qu'une seule note peut être jouée à la fois.
- Toutes les 22 voix peuvent être transférées à une des sections VOICE souhaitées. Remarque toutefois qu'en raison des différences de l'effet Vibrato préprogrammé pour chaque sonorité, les sonorités transférées à des sections autres que celles qui sont mentionnées à la démarche 2 donneront une impression légèrement différente de ce à quoi l'on s'attend. Dans ce cas, les caractéristiques originales de cette sonorité peuvent être obtenues en modifiant le réglage Jser Vibrato. (Voir page 17.)
- Une même sonorité peut être transférée à des touches grises de plus d'une section.

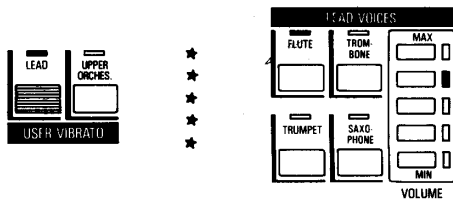
# 3. Mémorisation des effets de Vibrato et de Soutien

## USER VIBRATO

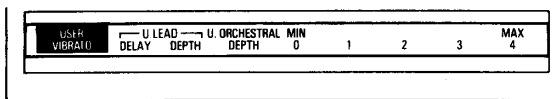
Un effet de vibrato est déjà incorporé dans les sections LEAD VOICES et ORCHESTRAL VOICES du clavier supérieur, mais il reste possible de modifier le degré de son effet pour convenir à ses préférences; ce changement peut également être placé en mémoire.



**1** Sur le panneau de commande, appuyer sur la touche USER VIBRATO LEAD et choisir une des sonorités LEAD.

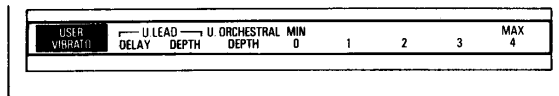


**2** Dans le MULTI MENU, appuyer sur la touche U. LEAD DEPTH, puis choisir le niveau de profondeur vibrato souhaité.

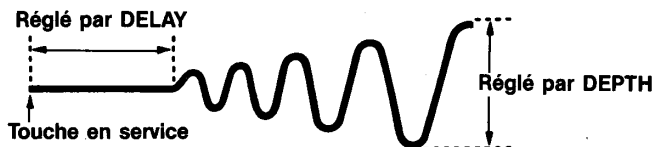


Pendant l'exécution d'une note, appuyer sur une des 5 touches de degré. Plus grand est le chiffre, plus fort sera l'effet vibrato obtenu. Si l'on choisit la touche 0, aucun effet de vibrato ne sera apporté.

**3** Appuyer sur la touche U. LEAD DELAY et régler le niveau de retard souhaité.

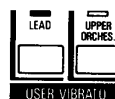


Ici aussi, on dispose d'un choix entre 5 touches. Plus grand est le chiffre, plus longtemps il faudra pour que le vibrato soit ajouté après avoir actionné une touche du clavier supérieur.



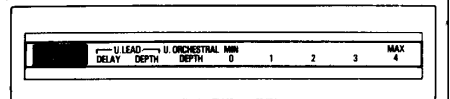
**4** Appuyer sur cette touche LEAD quand on désire apporter l'effet vibrato programmé.

Les réglages de vibrato mémorisés peuvent être ajoutés aux sections LEAD VOICES à tout moment par simple action sur cette touche.



### [Mémorisation du vibrato pour UPPER ORCHESTRAL VOICES]

- 1) Sur le panneau de commande, appuyer sur la touche USER VIBRATO UPPER ORCHES., puis choisir une sonorité parmi les ORCHESTRAL VOICES du panneau supérieur.
- 2) Mettre en service la touche U.ORCHESTRAL DEPTH et choisir le niveau de profondeur de vibrato que l'on désire obtenir.



- 3) En actionnant la touche USER VIBRATO UPPER ORCHEST du panneau de commande, l'effet de vibrato programmé sera obtenu.

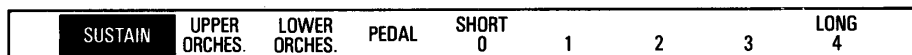
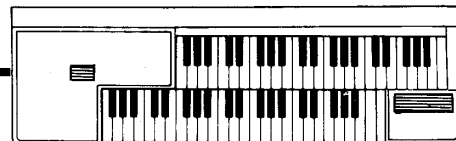


### [Informations complémentaires]

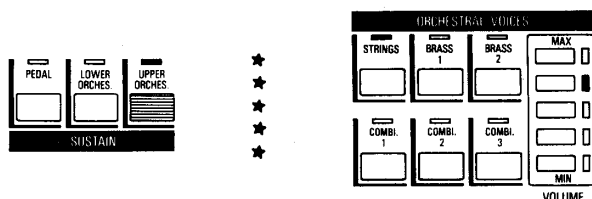
- Un réglage vibrato "sur mesure" sera mémorisé dans le C.S.P. ou dans la mémoire de registres.
- Le réglage de vibrato placé dans la mémoire USER VIBRATO sera préservé pendant une semaine au moins, même si l'alimentation électrique est coupée.

# SUSTAIN

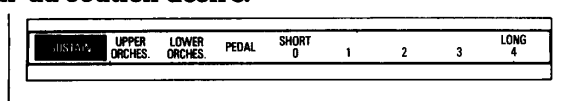
Cette page MULTI MENU permet de mémoriser un effet de soutien pour chaque clavier.



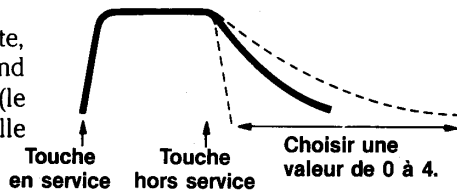
**1 Appuyer sur une touche SUSTAIN UPPER ORCHES., puis choisir une sonorité parmi les ORCHESTRAL VOICES du clavier supérieur.**



**2 Dans le MULTI MENU, appuyer sur la touche UPPER ORCHES, puis régler la longueur du soutien désiré.**

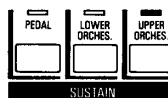


Pendant que l'on appuie et relâche une note, choisir une de ces 5 touches. Plus grand est le chiffre, plus long sera le soutien (le prolongement) apporté à la note après qu'elle est relâchée.



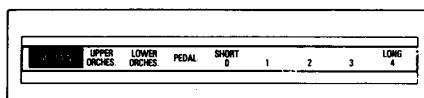
**3 Actionner la touche UPPER ORCHES chaque fois que l'on souhaite apporter le niveau de soutien désiré au clavier supérieur.**

Les réglages de soutien mémorisés peuvent être ajoutés à la section ORCHESTRAL VOICES supérieure à tout moment par simple mise en service de cette touche.

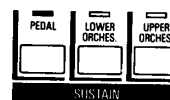


**[Mémorisation de l'effet de soutien pour BASS VOICES ou ORCHESTRAL VOICES inférieur]**

- 1) Sur le panneau de commande, actionner SUSTAIN PEDAL et choisir une sonorité de basse.
- 2) Appuyer sur la touche PEDAL de la page Soutien du MULTI MENU et déterminer la longueur du soutien au niveau désiré.



- 3) En mettant en service SUSTAIN PEDAL du panneau de commande, l'effet de soutien personnalisé sera obtenu.



L'effet de soutien pour la section LOWER ORCHESTRAL VOICES peut également être mémorisé de la même façon.

**[Informations complémentaires]**

- Les réglages de soutien personnalisés peuvent être gardés dans le C.S.P. ou la mémoire de registres.
- Le réglage de soutien placé dans la mémoire SUSTAIN sera conservé pendant une semaine au moins, même si l'alimentation électrique est coupée.

## 4. Transposition

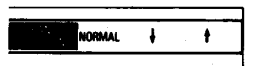
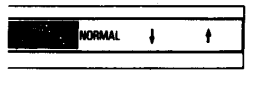
### TRANSPOSITION

Cette fonction offre la possibilité de changer le ton de l'instrument par palier d'un demi-ton.



**1 Appuyer sur la touche (↓) ou (↑).**

**Touche (↓):** La hauteur du son sera abaissée d'un demi-ton par chaque poussée sur cette touche. (Maximum: 6 paliers)  
**Touche (↑):** La hauteur de son sera élevée d'un demi-ton par chaque poussée sur cette touche. (Maximum: 6 paliers)



**2 Appuyer sur la touche NORMAL pour ramener l'Electone au ton normal.**

Le fait de mettre l'instrument hors tension ramène également le ton à la normale lors de la mise sous tension ultérieure.

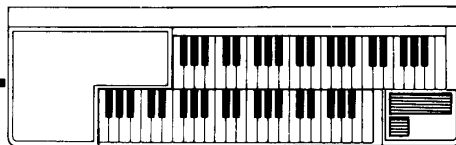
**[Informations complémentaires]**

- Les témoins correspondant aux touches (↓) et (↑) indiquent si la clé de l'instrument se trouve au-dessus ou au-dessous de la normale.
- La transposition ne sera pas mémorisée dans le C.S.P. ou dans la mémoire de registres.

# 5. Programmation de l'accompagnement

## CHORD SEQUENCE PROGRAMMER

Cette fonction permet de mémoriser en succession et sans difficulté les progressions d'accord ainsi que les registres en appuyant simplement sur les touches appropriées.

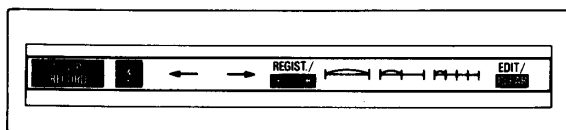


### Enregistrement d'une séquence

**1 Mémoriser les voix, etc. à utiliser pour la performance dans la mémoire de registre, puis sélectionner le registre que l'on souhaite utiliser au début de la mélodie (voir page 13).**

Avant de commencer la programmation, régler les voix, les motifs rythmiques, etc. adaptés à la mélodie que l'on va jouer, puis les mémoriser sur les touches de mémoire de registre de 1 à 5. Ensuite, appuyer sur une des touches de mémoire de registre de 1 à 5 pour rappeler le registre que l'on souhaite utiliser au début de la mélodie.

**2 Mettre en service la page Multi Menu, marquée C.S.P. RECORD; ensuite, tout en appuyant sur la touche aigu ( ), appuyer sur la touche EDIT/ CLEAR.**



Les deux touches SONG commenceront à clignoter.

**3 Choisir une des touches SONG.**

Appuyer sur une de ces touches pendant qu'elles clignotent. Le témoin correspondant au chant choisi et le témoin EDIT/ CLEAR restent alors allumés.

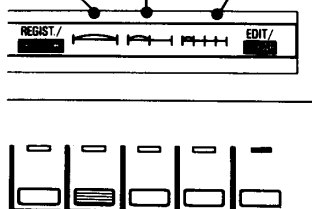
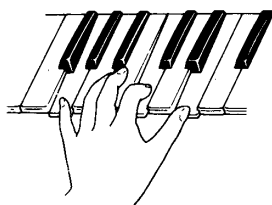


**4 Tout en jouant le premier accord, appuyer sur la touche de durée.**

4 temps (3 temps dans le cas de la valse)

2 temps

1 temps



Si on le désire, on pourra utiliser la fonction SINGLE FINGER de la section Accord automatique à la basse, ce qui permet alors de mémoriser les accords par un seul doigt. (Voir les détails en page 10.)

Quand une touche de durée est actionnée, un "bip" se fait entendre pour confirmer que l'accord a bien été placé en mémoire. Continuer à programmer les autres accords de la même manière.

**[Il est également possible de mémoriser des registres dans C.S.P.]**

Les données mémorisées sur les touches de mémoire de registre de 1 à 5 sont automatiquement programmées dès que l'on passe en mode d'enregistrement. A cette étape, les données qui indiquent quelle touche est enclenchée seront aussi programmées.

Si une autre touche numérique, de 1 à 5, est enfoncée au cours de la programmation, puis que la touche REGIST. est enclenchée, les données qui indiquent le numéro de la nouvelle touche sélectionnée seront également programmées. Cependant, les données de registre qui ont été modifiées sur le panneau ne seront pas programmées.

Bien que la plupart des données mémorisées dans la mémoire de registre soient programmées de la même manière que dans C.S.P., remarquer que l'Electone est conçu pour ne pas programmer le tempo du rythme et les réglages de l'accord automatique à la basse.

**[Capacité de la mémoire]**

Chacune des touches SONG permet de mémoriser environ 150 éléments, tels qu'accords, Fill In, etc. Quand sa mémoire est saturée, un avertissement (3 bips) se fait entendre.

**[Absence d'accord]**

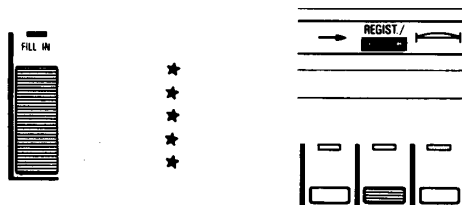
Si l'on souhaite une mesure sans accord, il suffit d'appuyer sur une touche de durée sans jouer aucune note sur le clavier inférieur.

**[Informations complémentaires]**

● Avant la programmation, confirmer que les touches SONG 1 et 2 sont hors service avant d'appuyer sur la clef de sol et les touches EDIT/CLEAR.

**5 Si l'on souhaite ajouter un Fill In à un point donné, appuyer sur la touche REGIST. tout en maintenant la touche Fill IN.**

Les types Intro./Ending peuvent également être préprogrammés. Voir [Programme Intro./Ending] à droite.



**6 Si des changements de registres sont souhaités pendant la programmation, appuyer sur la touche REGIST. tout en appuyant sur la touche numérique adéquate de la section Mémoire de registres.**

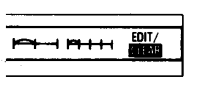
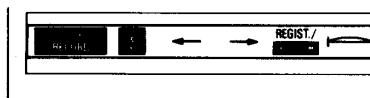
A partir de ce point, le nouveau registre sera utilisé.



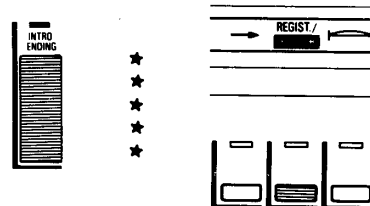
**7 Quand la séquence d'accords est terminée, terminer le programme en maintenant la touche de clef de sol et appuyer sur la touche REGIST./Ending (■).**

**8 Placer la touche EDIT/CLEAR en position (OFF).**

Etant donné que la touche SONG reste ON lorsque la touche EDIT/CLEAR est OFF, si le rythme est lancé à ce stade, il sera possible de reproduire les progressions d'accord que vous avez enregistrées. Si vous souhaitez par ailleurs enregistrer une autre touche SONG, placez à la position OFF la touche SONG se trouvant en position ON, et accomplissez les étapes 1 à 8.



**[Programme Intro./Ending]**



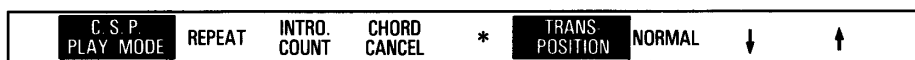
**Intro:** Au début du programme, appuyer sur la touche REGIST. tout en maintenant la touche INTRO./ENDING. Appuyer ensuite sur la touche (→) pour qu'aucun accord ne soit entendu pendant cette mesure d'introduction.

**Ending:** Au début de la seconde mesure à partir de la fin de la chanson, appuyer sur la touche REGIST. tout en maintenant la touche INTRO./ENDING pour programmer ainsi une terminaison à deux mesures.

**[Informations complémentaires]**

- Avant la mise hors service de EDIT/CLEAR, on pourra vérifier ce qui est programmé et apporter éventuellement les corrections nécessaires. (Voir les détails sous "EDIT" en page 24.)
- Même si l'on n'utilise pas le symbole de terminaison, il sera automatiquement ajouté à la fin d'une chanson (SONG) quand la touche EDIT/CLEAR est désenclenchée.
- Il n'est pas possible de mémoriser successivement différents registres sans données musicales entre eux. Si l'on commet une erreur au cours de la programmation, appuyer sur la touche (←) et entrer ensuite le registre correct.





## Reproduction d'une séquence

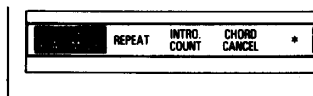
### 1 Choisir une des touches SONG.

Le registre mémorisé pour le début de la chanson sera obtenu sur le panneau de commande.



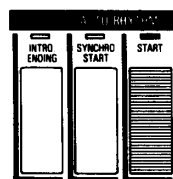
### 2 Passer à la page de mode de lecture C.S.P. dans le Multi Menu. Si on le souhaite, on peut, à ce stade, choisir entre les fonctions REPEAT ou INTRO. COUNT.

REPEAT fournit une lecture en continu de la séquence jusqu'à ce qu'elle soit arrêtée. INTRO.COUNT fournit une mesure de "métronome" avant que ne commence la lecture réelle de la séquence.



### 3 Lancer la lecture par la mise en marche du rythme automatique.

Ajuster le tempo du rythme, appuyer sur la touche START et la lecture commence.



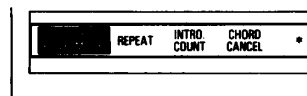
### 4 On pourra alors jouer la mélodie tandis que l'accompagnement du clavier inférieur et du pédalier est reproduit comme il avait été programmé.

On pourra alors jouer la mélodie sur le clavier supérieur avec cet accompagnement. Les registres seront aussi changés automatiquement, tels qu'ils ont été programmés.

A la fin de la reproduction, le rythme automatique s'arrête (à moins que REPEAT ne soit en service).



#### [Annulation d'accord]



Cette touche annule la lecture de l'accompagnement d'accords et de basse. Il est ainsi possible de jouer la mélodie manuellement et d'utiliser toutes les modifications de registre programmées dans la séquence. Cette touche fait, en quelque sorte, office de programmeur de séquence de registre.

#### [Protection des données C.S.P.]

Les données mémorisées seront conservées dans la mémoire C.S.P. pendant une semaine au moins, même si l'alimentation électrique est coupée.

Si l'on souhaite mémoriser ces séquences pendant plus longtemps, utiliser à cet effet un accu mémoire RAM ou une bande cassette (pour les détails, voir pages 14 et 25).

#### [Informations complémentaires]

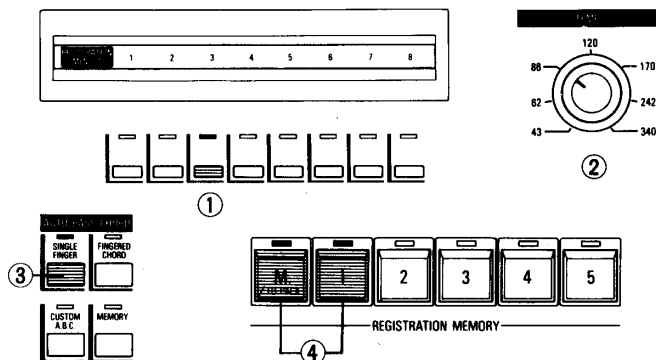
- Les touches de lecture C.S.P. fonctionneront à tout moment, quelle que soit la position du Multi Menu.
- Il reste possible de changer manuellement les registres pendant la reproduction C.S.P. à partir du panneau de commande sans affecter le contenu de la mémoire C.S.P.
- Quand les touches SONG 1 ou 2 de la lecture C.S.P. sont actionnées, les réglages du panneau de commande et le contenu de la mémoire de registres seront remplacés par ceux qui sont utilisés pendant la programmation (enregistrement).

# Utilisation de la fonction C.S.P. (Programmeur de séquence d'accord)

## ◆ Exemple 1 ◆

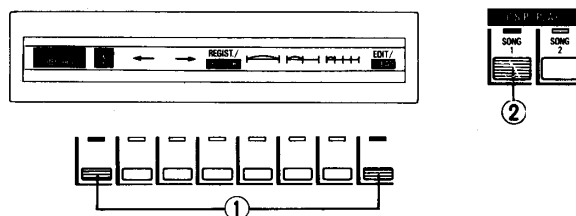
### Pose de registre

- ① Appuyer sur la touche [3] de REGISTRATION MENU.
- ② Régler le tempo aux environs de [86].
- ③ Changer le mode AUTO BASS CHORD de FINGERED CHORD à SINGLE FINGER.
- ④ Tout en maintenant la touche [M.] de REGISTRATION MEMORY enfoncée, appuyer sur la touche [1].



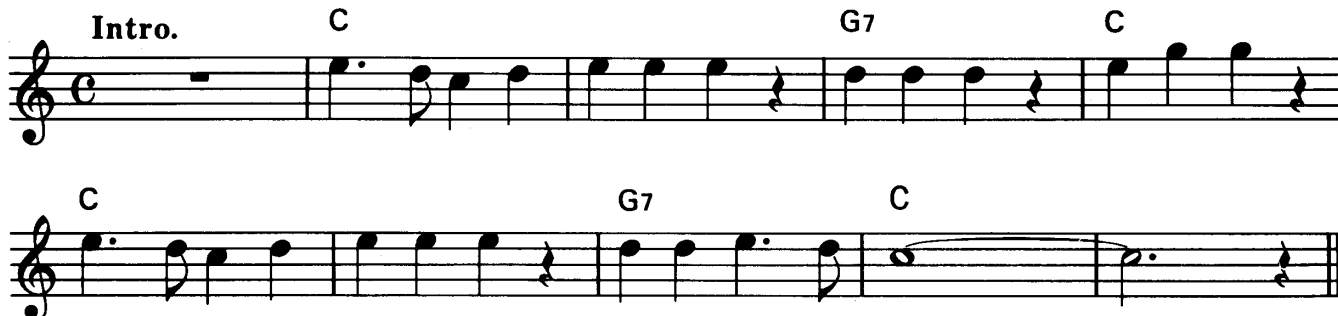
### Préparatif pour le lancement de la programmation

- ① Tout en maintenant la touche [ ] enfoncée, appuyer sur [EDIT/CLEAR] (les lampes SONG se mettent à clignoter).
- ② Appuyer sur la touche [SONG 1] qui clignote.



### Programmation des accords

## Mary Had A Little Lamb (Marie avait un agneau)



Clavier supérieur

Tout en maintenant la touche [INTRO./ENDING] enfoncée, appuyer sur la touche [REGIST.].

Appuyer uniquement sur la touche [C].

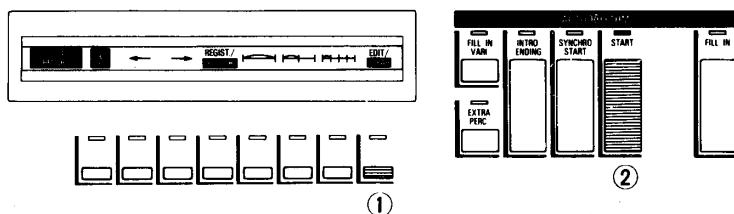
Tout en jouant l'accord [C], appuyer sur la touche [C].

Tout en jouant l'accord [G7], appuyer sur la touche [C].

\*Pour programmer un accord, tout en maintenant les touches adéquates du clavier inférieur enfoncées, pour faire retentir le son souhaité, appuyer sur la touche [C]. Si les touches du clavier inférieur sont relâchées trop vite, l'accord ne pourra pas être programmé.

### Fin de la programmation et début de la performance

- ① Appuyer de nouveau sur [EDIT/CLEAR] pour éteindre son témoin.
- ② Lancer le rythme.
- ③ Après que la mesure de motif d'introduction est achevée, commencer à jouer la mélodie sur le clavier supérieur.



## ◆ Exemple 2 ◆

### Pose de registre

- ① Appuyer sur la touche [7] de REGISTRATION MENU.
- ② Régler le tempo sur [120].
- ③ Régler le mode AUTO BASS CHORD sur SINGLE FINGER.
- ④ Tout en maintenant la touche [M.] de REGISTRATION MEMORY enfoncée, appuyer sur la touche [2].

### Préparatifs pour le lancement de la programmation

- ① Tout en maintenant la touche [ ] enfoncée, appuyer sur [EDIT/CLEAR].
- ② Appuyer sur la touche [SONG 2] qui clignote.

### Programmation des accords

## Little Brown Jug (La petite cruche brune)

Intro.

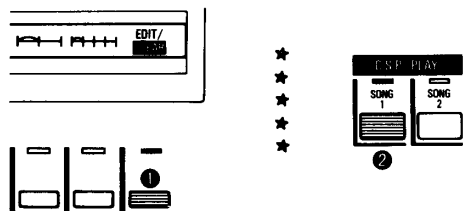
### Fin de la programmation et début de la performance

- ① Libérer la touche [EDIT/CLEAR].
- ② Lancer le rythme.
- ③ Après que la mesure de motif d'introduction est achevée, commencer à jouer la mélodie sur le clavier supérieur.



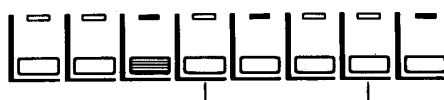
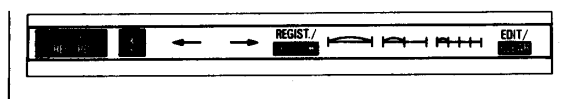
## Changements et corrections de séquence

**1** Appuyer sur la touche EDIT/CLEAR et, pendant que clignotent les témoins SONG, choisir l'un d'entre eux.



Le registre mémorisé pour le début de la chanson est immédiatement obtenu sur le panneau de commande et le premier accord mémorisé est audible. Une des touches de durée sera aussi allumée.

**2** Vérifier un par un les éléments au moyen de la touche (→) de déplacement du pointeur de donnée.

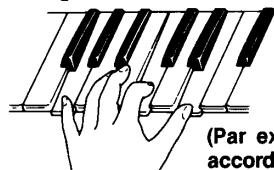


(Un de ces témoins s'allumera pour signaler ce qui a été mémorisé.)

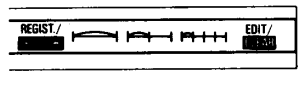
Chaque poussée sur la touche (→) fait passer le pointeur à l'élément suivant. L'information mémorisée à chaque élément est indiquée par des sons et des témoins de la façon suivante:

**Accords:** L'accord mémorisé est entendu et la touche de durée correspondante s'allume.  
**Fill In, Intro./Ending ou registre altéré:** Le témoin REGIST. s'allume, aucun son n'est entendu et le témoin FILL IN ou INTRO./ENDING s'allume. Si des registres ont été changés, le témoin REGIST. s'allume et le panneau de commande est changé au nouveau registre.

**3** Si l'on découvre une erreur ou si l'on souhaite apporter des modifications, procéder comme suit:



(Par exemple, pour changer un accord et sa durée.)



Pour apporter des changements/corrections, amener le pointeur à l'endroit que l'on souhaite modifier et procéder comme suit:

**Correction d'accord:** Tout en jouant l'accord correct, appuyer sur une touche de durée.  
**Correction de durée:** Tout en jouant le même accord, appuyer sur la touche de durée correcte.

**Insertions de Fill In, Intro./Ending ou registres:** Amener tout d'abord le pointeur au point de donnée qui vient après la position d'insertion souhaitée. Mettre ensuite en service la touche FILL IN ou INTRO./ENDING et appuyer sur la REGIST.  
 De plus, le passage à une touche numérique différente de la Mémoire de registres et une poussée sur la touche REGIST. permet l'insertion d'un nouveau registre.

**4** Couper la touche EDIT/CLEAR.

### [Les différentes utilisations de la touche de déplacement du pointeur de données]

Comme illustré sur le tableau suivant, il existe quatre façons d'utiliser le pointeur de donnée.

→	Avance à l'élément suivant (un à la fois).
←	Recul à l'élément précédent (un à la fois).
→ (with square icon)	Avance immédiate au dernier élément de la séquence.
← (with square icon)	Recul immédiat au premier élément de la séquence.

### [Révision d'un registre préprogrammé]

Si le pointeur de donnée se trouve tout au début d'une chanson, on pourra changer le registre en passant au nouveau et en appuyant ensuite sur la touche REGIST.

Pendant que EDIT/CLEAR est en service, si un registre nouveau (ou révisé) est placé dans la Mémoire de registres, il peut également être inséré dans le programme (Voir le point 3 à gauche).

### [Vérification avec le rythme en service]

Pendant que EDIT/CLEAR est en service, quand le rythme est lancé, l'accompagnement programmé est reproduit exactement comme il le serait pendant une lecture normale. Toutefois, dans ce mode, il est possible d'arrêter le rythme automatique à tout moment pendant la reproduction pour corriger une erreur qui serait décelée.

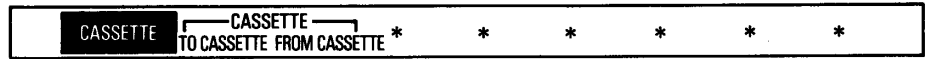
### [Informations complémentaires]

- Lorsqu'on désire vérifier ou corriger des éléments après que la touche EDIT/CLEAR a été mise hors service, il sera nécessaire de mettre la fonction EDIT en service. **IMPORTANT!** Si les touches (■) et EDIT/CLEAR sont actionnées en même temps, toutes les informations mémorisées seront effacées.
- Pendant le processus EDIT, la longueur originale d'une chanson ne peut être altérée qu'en ajoutant des accords après le tout dernier bit de donnée du programme.

# 6. Transfert d'information sur une cassette

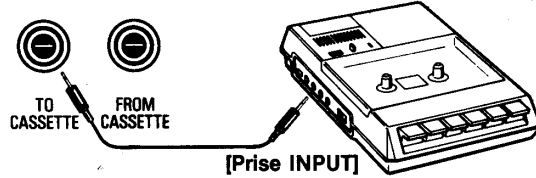
## CASSETTE

Les données du C.S.P. et de la mémoire de registre sont transférables sur une cassette.



### TO CASSETTE

#### 1 Raccorder un magnétophone à l'Electone.



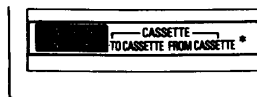
Raccorder la prise TO CASSETTE de l'Electone sur la prise IN (ou MIC) du magnétophone à l'aide d'un câble blindé et installer une cassette dans le logement. (Bien qu'un magnétophone ordinaire puisse servir pour l'enregistrement, il est conseillé de faire appel à un enregistreur spécialement conçu pour l'enregistrement de données.)

#### 2 Appuyer sur la touche RECORD de l'enregistreur.

Si l'enregistreur est muni d'un compteur, s'en servir pour localiser avec précision le début et la fin par ses valeurs numériques en vue d'une utilisation ultérieure.

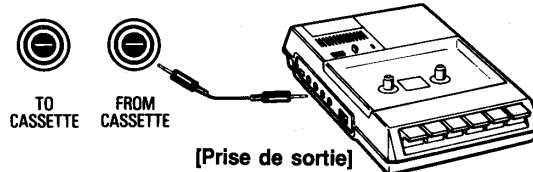
#### 3 Passer à la page du MULTI MENU marquée "Cassette". Appuyer sur la touche TO CASSETTE.

Ceci lance le transfert des données C.S.P. et aussi de celles de la mémoire de registre de l'Electone vers la cassette. Pendant ce processus, le témoin TO CASSETTE reste allumé. Quand le transfert est terminé, un avertisseur retentit, le témoin s'allume brièvement, puis il s'éteint. Quand le témoin est éteint, appuyer sur la touche STOP de l'enregistreur de données.



### FROM CASSETTE

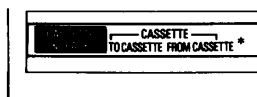
#### 1 Raccorder l'enregistreur de données à l'Electone.



Raccorder la prise FROM CASSETTE de l'Electone à la prise OUT (ou EAR) de l'enregistreur/lecteur de données en utilisant un câble blindé. Installer dans l'appareil une cassette sur laquelle ont été mémorisées les données souhaitées et rebobiner la bande jusqu'à l'endroit où la sauvegarde avait été commencée.

Sur l'enregistreur de données, régler le volume de lecture à un niveau légèrement supérieur à la moyenne d'écoute.

#### 2 Appuyer sur la touche FROM CASSETTE du MULTI MENU.



#### 3 Appuyer sur la touche PLAY de l'enregistreur de données.

Ceci lance le transfert des données de la cassette vers l'Electone. Pendant ce processus, le témoin FROM CASSETTE reste allumé. Lorsque le transfert est achevé, un avertisseur retentit, le témoin clignote brièvement, puis il s'éteint. Après extinction du témoin, appuyer sur la touche STOP de l'enregistreur/lecteur.

#### [En cas d'impossibilité de transfert des données]

Lorsque les démarches d'enregistrement (TO CASSETTE) n'ont pas été accomplies correctement, le témoin TO CASSETTE reste allumé. Par contre, lorsque la fonction de lecture (FROM CASSETTE) n'est pas utilisée correctement, on entendra trois bips d'avertissement ou le témoin FROM CASSETTE restera allumé. Dans ces cas, vérifier les points suivants:

- (1) Le câble entre l'Electone et l'enregistreur/lecteur est-il convenablement raccordé?
- (2) Les fiches de connexion sont-elles branchées sur les prises adéquates? A-t-on commis une erreur d'utilisation?
- (3) Le volume de lecture de l'appareil est-il réglé à un niveau adéquat?  
Si le réglage VOLUME présente 10 graduations, le placer entre 6 et 8.
- (4) La tête d'enregistrement est-elle souillée?
- (5) Une cassette de bonne qualité est-elle utilisée?  
\* Veiller à utiliser une bande conçue spécialement pour un usage informatique ou une bande audio normale à faible bruit (cassette de 30 ou 45 minutes).  
\* Autant que possible, utiliser une bande neuve.  
\* Observer si la bande n'est pas tordue ou endommagée. (Si la bande présente une "amorce", la faire défiler au-delà de celle-ci.)

- (6) Un enregistreur adéquat est-il utilisé?  
Certains magnétophones ordinaires ne conviennent pas à l'enregistrement de données ou sont susceptibles d'entraîner des défaillances. L'emploi d'un enregistreur de données est vivement recommandé.

#### [Informations complémentaires]

- L'enregistrement (TO CASSETTE) ou la lecture (FROM CASSETTE) dure normalement 60 secondes environ.
- Pendant l'enregistrement ou la lecture, il n'est pas possible de jouer sur l'Electone. En outre, tous les témoins du panneau de commande s'éteignent.
- Une lecture (FROM CASSETTE) a pour résultat d'effacer toutes les données préalablement mémorisées dans l'Electone.

## PRISES ACCESSOIRES

### ● Prise de casque (HEADPHONES)

Utilisée pour raccorder un casque d'écoute (disponible en option). Le fait de brancher un casque déconnecte les haut-parleurs de l'Electone et permet de jouer sans déranger les autres.

**IMPORTANT:** En aucun cas cette prise ne doit servir au raccordement d'autre chose qu'un casque d'écoute!



### ● Prise de sortie auxiliaire (AUX. OUT)

S'emploie pour obtenir un son plus puissant par branchement d'un amplificateur extérieur ou d'un autre dispositif. Une connexion de cette prise sur la prise LINE IN d'un magnétophone permet un enregistrement direct. (Impédance nominale: 470 ohms)



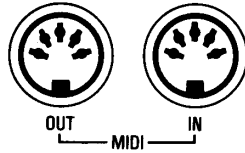
### ● Prise d'entrée expression (EXP. IN)

Elle accepte le signal monaural d'un synthétiseur ou d'un instrument similaire. Le volume de l'appareil raccordé ici sera contrôlé par la pédale d'expression de l'Electone.



### ● Prises d'entrée/sortie MIDI (MIDI IN/OUT)

Les prises MIDI (Interface numérique pour instruments de musique) se conforment



aux normes MIDI, établies pour les instruments de musique électroniques. Elles offrent la possibilité de connecter l'Electone sur un ordinateur personnel ou un autre instrument compatible avec les normes MIDI pour établir un échange de données.

### ● Prises enregistrement/lecture (TO CASSETTE/ FROM CASSETTE) (ME-55A/ME-35A)



Utilisées pour raccorder l'Electone sur un enregistreur/lecteur de cassette en vue d'une émission/réception de données. (Voir les détails en page 25.)

**Attention:** Tout branchement ou débranchement d'un accessoire (autre que le casque) effectué pendant l'utilisation de l'Electone peut se traduire par des dommages considérables de l'instrument et/ou de l'accessoire.

Toute destruction causée par un branchement défectueux des accessoires n'est pas couverte par la garantie du fabricant.

## INTERFERENCE ELECTROMAGNETIQUE

Par nature, l'interférence est une réalité à deux visages: venant de vous, elle peut affecter autrui, ou bien venant des autres, c'est vous qu'elle dérange.

Deux ou plusieurs appareils électroniques (ou électriques) peuvent également exercer l'un sur l'autre des interférences. Toutefois, votre Electone a été conçu pour réduire dans toute la mesure du possible ces probabilités. C'est d'ailleurs pourquoi il est conforme à toutes les normes imposées par la législation mondiale en ce domaine.

Les interférences électromagnétiques peuvent se présenter sous plusieurs formes. Vous entendrez des voix, de la musique, des parasites ou un ronflement. Les Electones Yamaha sont tout spécialement étudiés pour rejeter ces interférences haute fréquence (RF) qui se produisent à des niveaux plusieurs fois supérieurs à ceux, rencontrés dans un environnement normal.

Si l'on se trouve dans le voisinage immédiat d'un émetteur de grande puissance, il risque de se produire des interférences. Dans une telle éventualité, essayez d'identifier la station radio (ou de télévision) et l'heure à laquelle se produit l'interférence en question. Il est important d'identifier la station pour rechercher la fréquence perturbatrice et vérifier si le niveau de tension de fonctionnement de l'émetteur est conforme à la loi. Si l'interférence persiste, essayez les mesures de dépannage préconisées plus loin dans cette section.

Si les interférences se présentent sous la forme d'un ronflement occasionnel ou de bruits statiques, il est probable que la cause

soit liée à la mise sous/hors tension d'un appareil ménager qui peut fort bien se trouver à l'extérieur de votre domicile. Ici aussi, on remarque souvent une heure "privilégiée", (le soir, par exemple). Il est rare que de telles interférences soient causées par l'Electone lui-même. Si ces difficultés persistent, prière de contacter votre concessionnaire local pour en obtenir assistance.

Des lignes à haute tension et des orages (notamment accompagnés de foudre) sont souvent à l'origine d'interférences. En général, les problèmes liés à ces sources vont également affecter les autres équipements audio et vidéo. La foudre peut, à elle seule, avoir des effets désastreux. Les mises en garde suivantes s'appliquent aussi à la plupart des appareils électroniques.

### NOTICE IMPORTANTE

Les appareils électroniques (ordinateurs, jeux vidéo, orgues électroniques, etc.) contiennent des composants qui, sous des conditions de fonctionnement normales, permettent de prolonger indéfiniment la durée utile de l'équipement auquel ils appartiennent. Ceci est spécialement vrai si l'on considère le grand nombre de composants identiques, incorporés dans une seule pièce donnée. Ces composants, appelés "circuits intégrés" en électronique, sont extrêmement sensibles aux décharges de haute tension, notamment lorsque se produit une retombée de foudre dans la proximité immédiate. Dans une telle situation, n'hésitez pas: coupez tout!

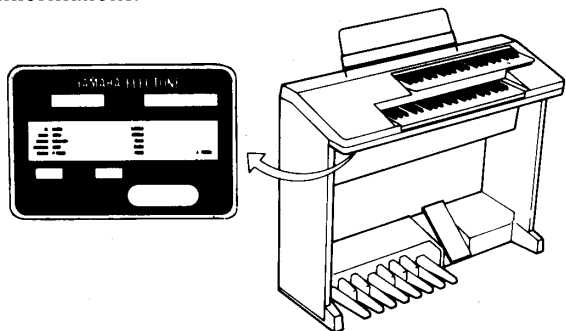
PENDANT LES ORAGES, IL EST VIVEMENT CONSEILLE DE DEBRANCHER TOUS LES APPAREILS ELECTRONIQUES AU NIVEAU DE LEUR PRISE SECTEUR.

# INSTALLATION ET ENTRETIEN

Cet Electone ne nécessite pas d'assistance technique particulière pour son installation et son entretien ordinaire. Veuillez cependant respecter les mises en garde suivantes.

## INSTALLATION

- 1. ATTENTION:** Ne pas placer l'Electone ou le banc sur un fil d'alimentation quel qu'il soit. On s'exposerait à un risque d'électrocution, voire d'incendie.
- 2. ATTENTION:** Ne rien placer sur le fil d'alimentation de l'Electone. Le faire cheminer de manière que personne ne risque de le piétiner. On évitera ainsi une électrocution, voire un incendie.
- 3. Contrôle de la tension de fonctionnement:** L'Electone est spécialement conçu pour fonctionner sur la tension de votre secteur local. Si vous déménagez dans une région où la tension est différente ou si vous éprouvez des doutes, interrogez votre concessionnaire pour en obtenir un complément d'informations.



- 4. Environnement:** Ne pas installer l'Electone en plein soleil ou à proximité de bouches d'air chaud. Eviter l'humidité et la chaleur intense qui provoqueraient une oxydation des contacts, une séparation des joints du coffret et des dégâts à la finition.
- 5. Produits en vinyle:** Ne poser aucun article en vinyle (casque d'écoute, nappe de vinyle, etc.) sur les surfaces polies, ni utiliser une toile de vinyle pour recouvrir l'instrument pendant une longue période. Une réaction chimique pourrait, en effet, se produire entre les constituants de la finition et ceux contenus dans les produits en vinyle et endommager la finition de façon permanente.
- 6. Interférence électromagnétique (haute fréquence):** Testé et approuvé, cet instrument est compatible avec toutes les normes et réglementations existantes. Toutefois, le risque d'interférences demeure, surtout s'il est installé à proximité de composants électroniques.

## ENTRETIEN

- 1. REPARATION:** Cet appareil ne renferme aucune pièce réparable par l'utilisateur. Confier tout travail d'entretien à un personnel compétent uniquement.
- 2. STABILITE DU BANC:** Si le banc n'est pas stable, vérifier s'il a bien été assemblé et ne plus s'y asseoir avant d'avoir résolu le problème.
- 3. ALIMENTATION:** Mettre l'Electone hors tension quand il n'est pas utilisé.
- 4. NETTOYAGE ET SOINS**
  - A) DONNEES GENERALES:** Ne pas utiliser à des fins de nettoyage des produits chimiques, tels qu'alcool éthylique ou diluants divers, ni des produits abrasifs.
  - B) TOUCHES/PANNEAU DE COMMANDE:** Nettoyer le panneau de commande et les claviers avec un linge doux et sec ou légèrement humecté d'une solution savonneuse tiède et diluée.

- C) COFFRET/BANC:** Nettoyer le coffret avec un linge légèrement humecté d'un produit de nettoyage neutre, à faible teneur en cire et dépourvu de toute substance susceptible de former une couche en surface.

**NOTICE IMPORTANTE:** Cet appareil a été testé et approuvé par des laboratoires indépendants afin de vous donner l'assurance d'un fonctionnement normal lorsque les conditions d'installation et de mise en service sont respectées. En aucun cas, on ne modifiera cet appareil ni ne confiera des transformations à un tiers qui ne serait pas spécialement approuvé par le fabricant car les performances et/ou les normes de sécurité pourraient en être altérées. Des réclamations aux termes de la garantie expresse pourraient être refusées si l'appareil a été modifié. La garantie de titre (violation de brevet, etc.) ne sera pas engagée par le fabricant dans la (les) région(s) ayant rapport à la modification. Les garanties implicites peuvent également être affectées dans ce cas.



# DEPANNAGE

Noter que l'apparance des phénomènes suivants ne signifie pas obligatoirement une panne de l'Electone.

Phénomène	Cause et solution
Un craquement se fait parfois entendre.	Des parasites peuvent se produire lorsqu'un appareil ménager électrique, ou un outil électrique, comme une foreuse, est mis sous ou hors tension à proximité de l'Electone. Si le cas se présente, brancher l'Electone sur une prise secteur le plus loin possible de l'appareil incriminé.
Interférence en provenance de la radio, du téléviseur, d'émetteurs, etc.	Ces interférences sont provoquées par la proximité d'une station émettrice puissante ou d'une station radio amateur.
Parasitage de la radio, du téléviseur, etc.	Ces interférences peuvent se manifester si l'Electone se trouve à proximité de ces appareils. Par conséquent, utiliser l'Electone aussi loin que possible de ceux-ci.
L'Electone fait résonner les objets avoisinants.	Comme l'Electone produit un grand nombre de sons soutenus, il peut en effet provoquer un effet de résonance sur les objets avoisinants. Si ce phénomène devenait désagréable, déplacer les objets qui résonnent, ou diminuer l'intensité sonore de l'Electone.
L'intensité sonore de la voix choisie varie en fonction de la position du jeu sur le clavier.	Comme la nature intrinsèque des instruments de musique électroniques est, en général, de changer de timbre, il est extrêmement difficile d'éliminer les changements d'intensité sonore d'une voix sur les différents claviers. Cet Electone a été conçu et réglé pour éliminer tout problème qui affecterait le jeu de l'exécutant. Son intensité sonore et son timbre varient aussi notablement en fonction de l'emplacement, de la configuration de son système, de la position de l'auditoire, etc.
Le son des notes est "cassé" ou semble parasité.	Ce phénomène se manifeste principalement avec les voix des instruments à vent, parce qu'il a pour but de recréer les sons caractéristiques des instruments originaux. Il produit des sons réalistes pour les cuivres, comme la vibration de l'anche ou les bruits respiratoires.
Lorsque deux notes sont jouées simultanément sur le clavier à pédales, ou lorsqu'une voix LEAD est utilisée seule, un seul son est audible.	Pour des raisons pratiques, cet Electone a été conçu pour qu'une note à la fois puisse être jouée sur le clavier à pédales ou avec LEAD VOICES. Si plusieurs touches sont enfoncées, seule la plus aiguë retentira (priorité à la note aiguë) (voir pages 2 et 3.)
Lorsque huit notes sont jouées simultanément sur le clavier supérieur ou inférieur, seules sept notes sont audibles.	Il n'est possible que de faire retentir sept notes simultanément sur le clavier supérieur ou inférieur. Lorsque la fonction AUTO BASS CHORD est en service, le maximum de notes audible monte à six notes pour le clavier supérieur et à quatre notes pour le clavier inférieur (voir pages 2 et 3).
Impossible de rappeler les registres de base de la section REGISTRATION MEMORY.	La touche MEMORY a été libérée après que l'interrupteur POWER a été commuté sur marche. Pour pouvoir rappeler les registres de base, commuter l'interrupteur POWER sur marche tout en maintenant la touche MEMORY enfoncée de une à deux secondes.
L'effet de soutien ou de vibrato n'est pas ajouté, même si la touche correspondante du panneau est enclenchée (ME-55A/ME-35A).	Sur les ME-55A et ME-35A, la manière dont les effets SUSTAIN et USER VIBRATO vont agir doit être réglée par le multi-menu. Si ces effets sont réglés à zéro dans le multi-menu, ils seront dans ce cas inopératoires (voir pages 6, 17 et 18).
La fonction ARPEGGIO CHORD (ME-55A/ME-35A) ou RHYTHMIC (ME-15A) ne se produit pas, même si son intensité sonore a été ajustée.	Le rythme n'a pas été lancé. Comme les fonctions ARPEGGIO CHORD et RHYTHMIC sont synchronisées à la section AUTO RHYTHM, et contrôlées par elle, le rythme doit être en service pour que ces effets soient opérationnels (voir page 5).
La hauteur du mode SINGLE FINGER ne change pas, même si l'on enfonce la touche la plus haute ou la plus basse du clavier.	Le mode SINGLE FINGER ne produit que les notes comprises dans un intervalle fixe d'une octave. Si des notes identiques sont jouées sur le clavier inférieur, les accords qui retentiront auront la même hauteur (voir page 10).
Les notes harmoniques ne sont pas produites par la fonction MELODY ON CHORD, même si les jeux des claviers supérieur et inférieur sont identiques.	La voix à utiliser pour la ligne harmonique n'a pas été posée. Par conséquent, choisir une voix de UPPER ORCHESTRAL VOICES et régler son intensité sonore. Si la mélodie est jouée dans la gamme des basses du clavier supérieur, les notes harmoniques risquent d'être inaudibles (voir page 12).

Phénomène	Cause et solution
Certaines fonctions ne peuvent être mémorisées dans REGISTRATION MEMORY.	Il est impossible de mémoriser les fonctions suivantes: START, SYNCHRO START, FILL IN, INTRO./ENDING de la section AUTO RHYTHM, ainsi que certaines fonctions du multi-menu, telle que la fonction TRANSPOSITION (voir page 13).
L'insertion d'un nouvel accu mémoire RAM provoque l'illumination de la lampe-témoin ERROR.	Si un accu mémoire RAM non formaté est inséré dans l'Electone, la lampe-témoin ERROR va clignoter plusieurs fois. Pendant qu'elle clignote, appuyer sur la touche CONFIRM pour formater l'accu mémoire RAM, puis procéder à l'opération de transfert de données sur l'accu mémoire: "TO PACK" (voir page 14).
L'opération "TO PACK" est exécutée, mais la lampe-témoin ERROR s'allume.	Vérifier si l'accu mémoire a été correctement inséré et si le processus de transfert s'est déroulé normalement, puis recommencer l'opération. Remarque que si l'interrupteur de protection d'écriture de l'accu mémoire RAM est enclenché, les données ne seront pas transférées, même si l'opération "TO PACK" est exécutée (voir page 14).
Lorsqu'une touche grise est enclenchée, une voix autre que celle affichée est produite.	Ceci est dû au fait qu'une voix de VOICE MENU a été assignée à cette touche. Pour rétablir la voix originale affichée sur le panneau de contrôle, soit désenclencher la touche MENU ON (ME-55A/ME-35A), soit utiliser la touche ORIGINAL VOICE (voir pages 5 et 16).
Impossible d'assigner une voix de VOICE MENU à une touche grise.	Sur le ME-55A/ME-35A, s'assurer que la touche MENU ON est bien enclenchée et que le processus d'assignation est correcte, ensuite, répéter l'opération. Sur le ME-15A, tout en maintenant la touche grise initiale enfoncée, appuyer sur la touche VOICE MENU souhaitée (voir pages 4 et 16).
L'effet SUSTAIN ou USER VBRATO a été commandé, mais l'effet souhaité n'est pas produit (ME-55A/ME-35A).	Vérifier l'exactitude de l'opération. Lors du réglage d'un effet, la touche SUSTAIN ou USER VBRATO du panneau doit aussi être enclenchée (voir pages 17 et 18).
Impossible de passer en mode RECORD ou EDIT, même après avoir enfoncé la touche C.S.P. EDIT/CLEAR.	Une touche SONG est enclenchée. Désenclencher cette touche, puis passer en mode RECORD ou EDIT (voir page 19).
Certaines fonctions, mises en mémoire dans REGISTRATION MEMORY, n'ont pas été programmées dans C.S.P. (ME-55A/ME-35A).	Le tempo du rythme ou le réglage AUTO BASS CHORD peut être mémorisé dans REGISTRATION MEMORY, mais pas dans C.S.P. (voir page 19).
Impossible de programmer des accords, des motifs de remplissage, ou des motifs d'introduction/finale dans C.S.P. (ME-55A/ME-35A).	Pour programmer un accord, appuyer simultanément sur une touche de durée et sur les touches adéquates du clavier inférieur. Pour programmer un motif de remplissage, ou d'introduction/finale, appuyer simultanément sur la touche REGIST. et la touche adéquate. Après avoir enclenché les touches INTRO. et REGIST., s'assurer de programmer une mesure sans accord, tandis qu'après avoir enclenché les touches ENDING et REGIST., s'assurer de programmer deux mesures avec accords (voir page 19 et 20).
Au cours de la programmation C.S.P., trois tonalités d'avertissement retentissent (ME-55A/ME-35A).	Lorsque la capacité de la mémoire d'une programmation C.S.P. est atteinte, trois tonalités d'avertissement retentissent pour indiquer qu'il est désormais impossible de programmer davantage (voir page 19).
Au cours de la programmation C.S.P., les sons de l'accompagnement ne sont pas produits (ME-55A/ME-35A).	La fonction CHORD CANCEL est en service. Si l'on souhaite reproduire les sons de l'accompagnement, désactiver la fonction CHORD CANCEL (voir page 21).
Après l'exécution C.S.P., les registres précédemment enregistrés dans REGISTRATION MEMORY ont été effacés (ME-55A/ME-35A).	Lorsqu'une touche SONG est enclenchée pour la lecture C.S.P., les données de REGISTRATION MEMORY, pendant la programmation originale C.S.P., remplacent les réglages courants de REGISTRATION MEMORY. Si l'on souhaite conserver les données des réglages courants, les transférer avant tout sur un accu mémoire RAM ou sur une bande cassette (voir page 21).
Les données ajoutées au mode C.S.P. EDIT ont été insérées avant la position souhaitée (ME-55A/ME-35A).	Pour ajouter des données de motif de remplissage ou d'introduction/finale, ou pour ajouter des données relatives à la commutation des registres, déplacer le pointeur de données sur la position qui suit celle où l'on souhaite insérer les données, puis procéder à la programmation (voir page 24).
L'opération "FROM CASSETTE" est exécutée, mais les données n'ont pas été transférées dans l'Electone (ME-55A/ME-35A).	Vérifier la connexion du câble, la procédure d'exploitation, l'intensité sonore du magnétophone à cassette, le type de cassette et le type de magnétophone utilisés, etc. Répéter ensuite l'opération "FROM CASSETTE". Si des erreurs se manifestent, utiliser un autre magnétophone (voir page 25).
Le panneau de contrôle, ou les parties adjacentes, ne fonctionnent pas, ou le contenu des données change.	Bien que ce soit rare, les interférences électriques, telles que celles causées par la foudre, peuvent provoquer un fonctionnement anormal de l'Electone ou modifier les données mémorisées. Dans de telles éventualités, commuter l'interrupteur POWER sur arrêt, puis le reconfigurer sur marche tout en enfonçant la touche située à l'extrême gauche du multi-menu (à l'exclusion de la section "CASSETTE") (ME-55A/ME-35A uniquement).

# SPECIFICATIONS

\*Spécifications sous réserve de modifications sans préavis.

	ME-55A	ME-35A	ME-15A	
<b>CLAVIERS</b>	SUPÉRIEUR: 44 TOUCHES (f-c4), INFÉRIEUR: 44 TOUCHES (F-c3), PÉDALIER: 13 TOUCHES (C-c)			
<b>UPPER ORCHESTRAL VOICES</b>	STRINGS, BRASS 1, BRASS 2, COMBI. 1, COMBI. 2, COMBI. 3, VOLUME	STRINGS, BRASS, COMBI. 1, COMBI. 2, VOLUME		
<b>UPPER LEAD VOICES</b>	FLUTE, TROMBONE, TRUMPET, SAXOPHONE, VOLUME		OBOE, TRUMPET, VOLUME	
<b>LOWER ORCHESTRAL VOICES</b>	STRINGS, BRASS 1, COMBI. 1, COMBI. 2, VOLUME		STRINGS, COMBI., VOLUME	
<b>BASS VOICES</b>	ELECTRIC BASS, BASS, VOLUME			
<b>ARPEGGIO CHORD / RHYTHMIC</b>	ARPEGGIO CHORD: 1, 2, 3, 4, VOLUME		RHYTHMIC: 1, 2, VOLUME	
<b>EFFETS</b>	<b>SUSTAIN</b>	UPPER ORCHES., LOWER ORCHES., PEDAL		
	<b>USER VIBRATO</b>	LEAD, UPPER ORCHES.	—	
	<b>TREMOLO / SYMPHONIC</b>	TREMOLO, SYMPHONIC, UPPER ORCHES., LOWER ORCHES.	—	
	<b>GLIDE</b>	GLIDE (FOOT SWITCH)	—	
<b>AUTO RHYTHM TYPES</b>	MARCH, TANGO, WALTZ 1, WALTZ 2, BALLAD, SWING, SAMBA, BOSSANOVA, LATIN ROCK, LATIN, BOUNCE, SLOW ROCK, 8 BEAT 1, 8 BEAT 2, DISCO, 16 BEAT	MARCH, TANGO, WALTZ, BALLAD, SWING, SAMBA, BOSSANOVA, LATIN ROCK, LATIN, BOUNCE, SLOW ROCK, 8 BEAT 1, 8 BEAT 2, DISCO, 16 BEAT		
	<b>CONTRÔLES</b>	VOLUME, TEMPO, TEMPO LAMP, START, SYNCHRO START, FILL IN, INTRO./ENDING, FILL IN VARI., EXTRA PERCUSSION	VOLUME, TEMPO, TEMPO LAMP, START, SYNCHRO START	
	<b>FOOT SWITCH</b>	RHYTHM STOP, FILL IN, ENDING	—	
<b>AUTO BASS CHORD</b>	SINGLE FINGER, FINGERED CHORD, CUSTOM A.B.C., MEMORY			
<b>MELODY ON CHORD</b>	1, 2, (1+2)	—		
<b>REGISTRATION MEMORY</b>	MEMORY, 1, 2, 3, 4, 5			
<b>PACK</b>	CONFIRM, FROM PACK, TO PACK, READY, ERROR			
<b>C.S.P. PLAY</b>	SONG 1, SONG 2		—	
<b>MULTI MENU</b>	<b>REGISTRATION MENU 1</b>	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8		
	<b>REGISTRATION MENU 2</b>	9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16		
	<b>VOICE MENU 1</b>	PIPE ORGAN, COSMIC BRASS 1, COSMIC BRASS 2, PIANO, ELECTRIC PIANO, HARPSICHORD, ORIGINAL VOICE, MENU ON	TROMBONE, SAXOPHONE, PIANO, JAZZ GUITAR, ACOUSTIC GUITAR, HARPSICHORD, PIPE ORGAN, ORIGINAL VOICE	
	<b>VOICE MENU 2</b>	ACOUSTIC GUITAR, ELECTRIC GUITAR, JAZZ GUITAR, STEEL GUITAR, DISTORTION GUITAR, CLAVI, TIMPANI, WHISTLE		
	<b>VOICE MENU 3</b>	PAN FLUTE, CLARINET, FLÜGEL HORN, SAXOPHONE SAX, HARMONICA, COSMIC 1, COSMIC 2, CONTRA BASS		
	<b>USER VIBRATO</b>	U. LEAD = DELAY • DEPTH, U. ORCHES. DEPTH, 0, 1, 2, 3, 4		—
	<b>SUSTAIN</b>	UPPER ORCHES., LOWER ORCHES., PEDAL, 0, 1, 2, 3, 4		
	<b>C.S.P. RECORD</b>	■, ←, →, REGIST./■, ■, ■, ■, ■, EDIT/CLEAR		
	<b>C.S.P. PLAY MODE TRANSPOSITION</b>	REPEAT, INTRO. COUNT, CHORD CANCEL, NORMAL, ↓, ↑		
<b>CASSETTE</b>	TO CASSETTE, FROM CASSETTE			
<b>COMMANDES PRINCIPALES</b>	MASTER VOLUME, EXPRESSION PEDAL, POWER, FOOT SWITCH (ME-55A seulement)			
<b>PRISES ACCESSOIRES</b>	HEADPHONES, AUX. OUT, EXP. IN, MIDI OUT, MIDI IN, TO CASSETTE (ME-55A/ME-35A seulement), FROM CASSETTE (ME-55A/ME-35A seulement), SPEAKER OUT, AC OUT			
<b>AMPLIFICATEURS</b>	30 W + 15 W			
<b>HAUT-PARLEURS</b>	18 cm × 1, 10 cm × 2, 5 cm × 1		18 cm × 1, 10 cm × 1, 5 cm × 1	
<b>DIMENSIONS (L × H × P)</b>	106.2 × 39.2 × 84.6 cm			
<b>POIDS</b>	38 kg	37 kg	36 kg	

# UTILISATION DU MIDI

Abréviation de l'expression "Interface numérique pour instrument de musique", le terme "MIDI" représente une normalisation qui autorise un échange de divers types de données entre des instruments de musique électroniques. Pour procéder à cet échange, il vous suffit tout simplement de relier, par un câble MIDI, l'instrument de musique sur lequel vous envisagez de jouer à un autre (ou à un dispositif numérique, différent d'un instrument). Une fois cette connexion achevée, le fait de jouer sur votre instrument aura pour effet de transmettre les informations à l'autre appareil, ce qui vous permettra d'élargir l'éventail de votre expression musicale.

## La fonction MIDI de Electones ME

### Ce que permet le MIDI:

- **Transmission/reconnaissance de donnée de marche/arrêt de note (Mode OMNI OFF, POLY)**
  - \* Information de note du clavier supérieur → Canal 1
  - \* Information de note du clavier inférieur → Canal 2
  - \* Information de note du pédalier → Canal 3
- **Transmission/reconnaissance de contrôle pour Mémoire de registre et Menu de registre (ME-55A/ME-35A seulement)**
- **Transmission de dispositif d'horlogerie MIDI (Mode synchrone interne)**
- **Transmission/reconnaissance de contrôle pour mise en marche/arrêt du rythme**
- **Transmission/reconnaissance de contrôle pour Fill-In (ME-55A/ME-35A seulement), Intro./Ending (ME-55A/ME-35A seulement) et Interrupteur pédale (ME-55A seulement)**

### Exemples d'applications

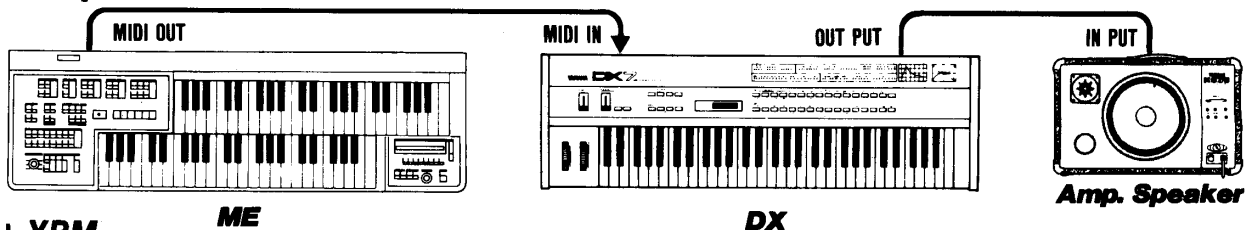
#### (1) ME → RX

Les types de rythmes, programmés dans les Electones ME, sont de très haute qualité; toutefois, si vous préférez utiliser des motifs rythmiques que vous avez vous-même programmés, vous le pourrez en raccordant le programmeur de rythme numérique de série RX à votre Electone ME. Les informations (c.à.d. les données ordinaires qui peuvent être transmises par le ME et reçues par le RX) contrôlables par cette connexion-type sont limitées à celles qui concernent le rythme et, fondamentalement, elles comprennent les fonctions suivantes:

#### (2) ME → DX

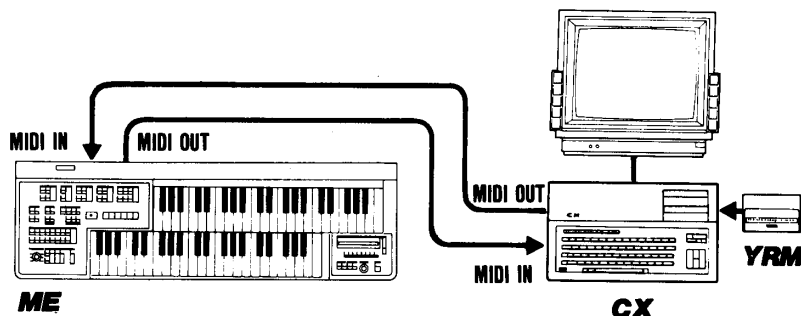
Si vous désirez jouer de votre Electone ME en ajoutant une voix que vous avez vous-même créée, raccordez l'Electone ME à un Synthétiseur numérique de Série DX. Les informations (c.à.d. les données ordinaires qui peuvent être transmises par le ME et reçues par le DX) contrôlables par cette connexion sont fondamentalement les suivantes:

(1) Une utilisation des touches du clavier supérieur (inférieur ou du pédalier) de l'Electone ME entraîne une production de sons par le DX.



#### (3) ME ↔ CX + YRM

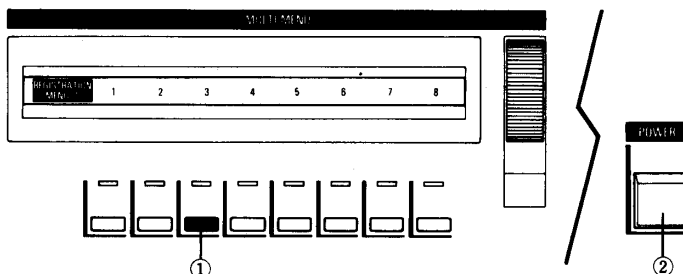
Si vous souhaitez enregistrer séparément l'accompagnement de l'Electone ME, combinez les sons des divers claviers et reproduire ensuite les divers sons à partir du ME sans perte de la qualité sonore, essayez de raccorder un modèle d'ordinateur musical MSX de série CX, possédant le logiciel musical YRM (MIDI RECORDER).



## Contrôle de la fonction MIDI

### Passer au mode synchrone externe (Pour reconnaissance de dispositif d'horlogerie MIDI):

- Sur le ME-55A ou le ME-35A, couper (OFF) l'interrupteur POWER dans un premier temps, puis le remettre sur ON tout en appuyant sur la troisième touche à partir de la gauche du MULTI-MENU. Après avoir mis l'interrupteur POWER sur ON, maintenir enfoncée pendant au moins 5 secondes la troisième touche à partir de la gauche. Remarquer que, pendant cette démarche, le MULTI-MENU peut afficher n'importe quelle page, sauf CASSETTE & PACK.



- Sur le ME-15A, après avoir coupé (OFF) l'interrupteur POWER comme ci-dessus, le ramener sur ON tout en appuyant sur la touche SYNCHRO START de la section AUTO RHYTHM; dans cet état, appuyer ensuite sur SYNCHRO START de façon continue pendant au moins 5 secondes.

(1) La mise en marche (ou l'arrêt) du rythme du ME provoque la mise en marche (ou l'arrêt) du rythme du RX.

(2) Le changement de tempo sur le ME entraîne le changement de celui du RX.

\* Régler le RX en mode de synchronisation externe. (Pour les détails à ce sujet, consulter le Mode d'emploi du RX.)

(2) Un changement de la Mémoire de registre ou du Menu de Registre de l'Electone ME modifie aussi la voix du DX.

\* Pour choisir le clavier qui sera utilisé pour produire le son DX, régler le canal de réception DX7 à un des trois canaux. Régler sur "1 CH" pour recevoir l'information du Clavier supérieur du ME, sur "2 CH" pour le Clavier inférieur, et sur "3 CH" dans le cas du Pédalier.

# GLOSSAIRE POUR LES ELECTONES ME

Les chiffres entre parenthèses renvoient aux pages de ce mode d'emploi où des explications plus détaillées renseignent sur le terme.

## A

### ABC (p. 10)

Abbrévié signifiant "accord automatique à la basse".

### Accord de 7ème (p. 10)

Se rapporte à une triade majeure à laquelle une septième note a été ajoutée. En mode SINGLE FINGER de la section AUTO BASS CHORD, un accord de 7ème est produit en enfonçant simultanément la touche de la racine de l'accord et la touche blanche la plus proche, à sa gauche.

### Accord de 7ème mineur (p. 10)

Se rapporte à une triade mineure à laquelle une septième note mineure a été ajoutée. En mode SINGLE FINGER de la section AUTO BASS CHORD, un accord de 7ème mineur est produit en enfonçant simultanément la touche de la racine de l'accord et des touches noire et blanche à sa gauche.

### Accord majeur (p. 10)

Se rapporte à un accord de la gamme majeure et est représenté par les lettres C (do), F (fa), etc. En mode SINGLE FINGER de AUTO BASS CHORD, un accord majeur est produit par simple pression sur la touche de la racine de l'accord.

### Accord mineur (p. 10)

Se rapporte à un accord de la gamme mineure et est représenté par les lettres Am (la mineur), Dm (ré mineur), etc. En mode SINGLE FINGER de la section AUTO BASS CHORD, un accord mineur est produit en enfonçant simultanément la touche de la racine de l'accord et de la touche noire la plus proche, à gauche.

### Accu mémoire RAM (p. 14)

Cet accu mémoire possède une puce incorporée destinée au stockage des données, de sorte qu'il est possible de transférer les données mémorisées dans l'Electone sur un accu mémoire RAM, puis de les rappeler, à tout moment, de cet accu mémoire sur l'Electone.

### ARPEGGIO CHORD (p. 5)

Cette fonction produit automatiquement, par simple pression sur les touches du clavier inférieur, soit un accord gratté, synchronisé au rythme, soit un accord d'arpège mélodieux.

### AUTO BASS CHORD (p. 10)

Cette fonction produit automatiquement un accompagnement par accord, sur le clavier inférieur et un accompagnement à la basse, sur le clavier à pédales.

### AUTO RHYTHM (p. 8)

Cette fonction produit automatiquement différents motifs rythmiques, qui utilisent divers instruments de percussion.

## B

### BALLAD (p. 8)

Ce motif rythmique ondulant possède une contre-mesure ajoutée, ce qui permet de l'utiliser pour des ballades populaires lentes.

### BASS VOICES (p. 2)

Cette section de voix monophonique produit deux voix basses pour le clavier à pédales.

### BOUNCE (p. 8)

Un des rythmes typiques du jazz utilisé dans les sonorités "Big Band", etc.

## C

### CASSETTE (p. 25)

Une fonction de multi-menu qui permet à l'utilisateur de transférer les données, mémorisées dans l'Electone, sur une bande cassette.

### CHORD CANCEL (p. 21)

L'enclenchement de cette touche avant la lecture C.S.P. annule la lecture de l'accompagnement des claviers inférieur et à pédales (le motif de remplissage et les registres de base seront reproduits comme ils ont été programmés).

### CHORD SEQUENCE PROGRAMMER (p. 19)

Cette fonction permet de pré-programmer une séquence d'accompagnement d'accord d'une longueur équivalant à deux mélodies. Cet accompagnement inclut les motifs rythmiques et les commutations de registres.

### CHORUS (p. 7)

Cet effet peut être produit en libérant les deux touches TREMOLO et SYMPHONIC.

### COMBINALSON (p. 2, 3)

Dans la terminologie de l'Electone, "COMBI" se réfère à une voix d'orgue qui consiste en une combinaison de différents sons.

### CONFIRM (p. 14)

A l'usage d'un accu mémoire RAM, appuyer simultanément sur cette touche et sur la touche "TO PACK" ou "FROM PACK".

### COSMIC (p. 4, 16)

Ce type de voix, disponible sur le VOICE MENU, produit des sons qui offrent une variété d'images" (sons principalement utilisés par les synthétiseurs).

### C.S.P. (p. 19)

Abbrévié qui signifie Programmation de séquence d'accord.

### CUSTOM A.B.C. (p. 11)

Une de ces touches est utilisée pour choisir le mode AUTO BASS CHORD. Lorsque cette touche est enclenchée, les motifs d'accompagnement automatique des claviers inférieur et à pédales se séparent.

## D

### DELAY (p. 17)

Pour ajouter un effet de vibrato de l'utilisateur à LEAD VOICES, la touche DELAY peut être utilisée pour poser l'intervalle du retard du moment où la touche est enclenchée au moment où l'effet de vibrato est appliqué.

### DISCO (p. 8)

Ce motif rythmique, constitué d'une mesure simple et d'un accent fort, s'avère excellent pour la musique "disco".

### DISTORTION GUITAR (p. 16)

Cette voix, qui ressemble au son d'une guitare électrique déformée, est disponible sur le VOICE MENU.

## E

### EDIT/CLEAR (p. 19, 24)

Cette touche est utilisée pendant la programmation d'accompagnement à C.S.P., ou au cours du montage des données programmées.

### 8-BEAT (p. 8)

Un rythme rock de base disponible en tant que deux motifs rythmiques.

### ENDING (p. 9)

Si l'interrupteur INTRO/ENDING est enfoncé à la fin d'une mélodie, un motif rythmique de fin constitué de deux mesures est produit, puis le rythme s'arrête automatiquement.

### ERROR (p. 14)

Lorsque l'accu mémoire RAM utilisé ne fonctionne pas correctement, cette lampe-témoin clignote pendant une seconde.

### EXTRA PERCUSSION (p. 9)

Cette fonction permet d'ajouter des instruments de percussion au motif rythmique choisi.

## F

### FILL IN (p. 9)

Un motif de remplissage est utilisé pour enrichir la mélodie et les autres parties adjacentes. En enclenchant la touche FILL IN de la section AUTO RHYTHM, le rythme est momentanément commuté sur un motif rythmique de remplissage.

### FILL IN VARIATION (p. 9)

Cette touche sert à apporter des variations aux motifs de remplissage.

### FINGERED CHORD (p. 11)

Une de ces touches est utilisée pour choisir le mode AUTO BASS CHORD. Lorsque cette touche est enclenchée, les accords joués sur le clavier inférieur produiront automatiquement des accompagnements à la basse et d'accords.

### FLUGEL HORN (p. 16)

Cette voix, disponible dans VOICE MENU, offre le son de la trompette avec un léger effet de réverbération.

### FROM CASSETTE (p. 25)

Cette touche est utilisée pour rappeler les données qui ont été transférées d'une bande cassette sur l'Electone.

### FROM PACK (p. 14)

Cette touche est utilisée pour rappeler les données d'un accu mémoire RAM sur l'Electone.

## G

### GLIDE (p. 7)

Lorsque l'interrupteur au pied est utilisé, cet effet permet d'abaisser la hauteur de la voix LEAD d'un demi palier, puis de rétablir graduellement sa hauteur originale.

## H

### HARSPICHORD (p. 4, 17)

Cette voix, disponible dans VOICE MENU, est celle d'un instrument à clavier populaire du 16ème au 18ème siècle.

## I

### Inférieur

Se rapporte au clavier inférieur de l'Electone.

### INTRO (p. 9)

Phrase d'introduction d'une mélodie. Sur l'Electone, elle est composée d'un motif rythmique d'une mesure qui est automatiquement produit par la commutation de l'interrupteur INTRO/ENDING sur marche et par le lancement du rythme.

### INTRO COUNT (p. 21)

Lorsque cette touche est enclenchée avant la lecture C.S.P., une mesure d'introduction (son de métronome) est introduite avant le commencement de la lecture.

### Interrupteur au pied (p. 7, 9)

Il est situé à gauche de la pédale d'expression. Lorsque son côté gauche est enfoncé, cet interrupteur peut contrôler la fonction posée par les sélecteurs au pied.

## L

### Lampe-témoin TEMPO (p. 8)

Cette lampe-témoin indique la vitesse du rythme: elle clignote à chaque premier battement de mesure, après que le rythme a été lancé.

### LEAD VOICES (p. 2)

Cette section de voix offre une variété de voix monophoniques à reproduire en tant que partie principale du clavier supérieur.

## M

### MASTER VOLUME

Ce réglage ajuste l'intensité sonore générale de l'Electone.

### MELODY ON CHORD (p. 12)

Cette fonction ajoute automatiquement une ligne harmonique pendant que la mélodie est jouée sur le clavier supérieur.

### Mémoire à ondes avancées (AWM)

Cette méthode de création de tonalité mémorise les formes d'onde des instruments originaux sous forme de données numériques. Les sons rythmiques des Electones ME sont produits par un générateur de tonalité AWM.

### MEMORY (p. 11, 13)

(1) La touche (M.) de REGISTRATION MEMORY est utilisée pour mémoriser les réglages courants des registres du panneau de contrôle, ou pour rappeler les registres de base.

(2) La touche MEMORY de la section AUTO BASS CHORD est utilisée pour répéter les motifs d'accompagnement avec le rythme, même après que les touches du clavier inférieur (ou du clavier à pédales) ont été libérées.

### MENU ON (p. 16)

Cette touche sert à commuter les différentes fonctions de VOICE MENU. Lorsqu'elle est enclenchée, les voix de VOICE MENU qui sont assignées aux touches grises sont validées; (elle doit être également enclenchée lors de l'assignation de voix aux touches grises.) Lorsqu'elle est relâchée, les voix affichées sur les touches grises sont validées.

### MIDI

L'"Interface numérique pour instrument de musique" est une spécification qui définit la manière exacte selon laquelle les données numériques sont transférées entre les instruments de musique électroniques et les différents appareils.

### Modulation de fréquence (FM)

Cette méthode de création de tonalité extrait les sur-tonalités d'un son, puis soumet le reste du son à une modulation de fréquence contrôlée par traitement numérique.

### Prises MIDI (p. 26, 31)

Ces prises sont utilisées pour le raccordement d'un synthétiseur, d'un rythmeur, d'un ordinateur, etc., pour l'échange de données entre ces appareils et l'Electone. Les raccorder à la prise MIDI OUT pour envoyer des données et les raccorder à la prise MIDI IN pour en recevoir.

### Monophonique

Fonction qui permet de reproduire une seule note à la fois, même si plusieurs touches sont enfoncées simultanément.

### Multi-menu (p. 15 à 25)

Un panneau rotatif, situé à droite du clavier inférieur, sur les ME-55A et ME-35A, offre diverses fonctions, telles que REGISTRATION MENU, VOICE MENU, etc.

## N

### NORMAL (p. 18)

Après que la clé générale de l'Electone a été transposée, la clé originale peut être rétablie simplement en enclenchant cette touche.

## O

### ORCHESTRAL VOICES (p. 2 et 3)

Cette section de voix polyphoniques, qui comprend les voix des instruments principaux d'un orchestre, peut faire retentir sept notes simultanément. Ces voix sont disponibles pour les claviers supérieur et inférieur.

### ORIGINAL VOICE (p. 4, 16)

Cette touche est utilisée pour annuler une voix spécifique de VOICE MENU qui a été assignée à une touche grise et rétablir la voix originale de cette touche.

## P

### PAN FLUTE (p. 16)

Cette voix, située dans la section VOICE MENU, rappelle le son d'un instrument à vent simple qui procure un son "pastoral".

### Pédale

Se rapporte au clavier à pédales de l'Electone.

### Pédale d'expression

Cette pédale permet de contrôler l'intensité sonore tout en jouant, de manière que les notes jouées expriment une intensité ou une douceur accentuée.

### **Pointeur de données** (p. 24)

Il désigne le témoin utilisé pour marquer la position des données au cours de la programmation C.S.P. Pendant le montage, ce pointeur de données peut être déplacé par la touche (→), etc. pour confirmer les données programmées.

### **Polyphonique**

Fonction capable de produire simultanément plusieurs notes.

### **Prise AUX. OUT** (p. 26)

Cette prise est utilisée pour le raccordement d'un haut-parleur externe, d'un magnétophone, etc.

### **Prise EXP. IN** (p. 26)

Cette prise est utilisée pour le raccordement d'un instrument de musique externe, tel qu'un synthétiseur ou un rythmeur.

### **Prise HEADPHONES** (p. 26)

Cette prise accessoire, située sur le panneau avant de l'Electone, est utilisée pour le raccordement d'un casque d'écoute.

## **R**

### **Racine** (p. 10)

La racine d'un accord porte le même nom que l'accord lui-même. Par exemple, la racine de l'accord en do consiste en les notes do, mi et le sol fait office de do.

### **READY** (p. 14)

A l'usage d'un accu mémoire RAM, la lampe-témoin READY s'allume lorsque la touche CONFIRM est enclenchée, puis clignote pour indiquer que les données sont correctement transférées.

### **Registre**

Dans la terminologie de l'Electone, cette appellation se rapporte à un ensemble de réglages destinés à la création d'une sonorité globale la mieux adaptée à la mélodie jouée. Ces réglages incluent des voix, des effets, un rythme, etc.

### **Registre de base**

En commutant l'interrupteur POWER sur marche tout en appuyant sur la touche MEMORY de la section REGISTRATION MEMORY, il est possible d'appeler les cinq registres de base de l'Electone.

### **REGISTRATION MENU** (p. 15)

Cette fonction du multi-menu est préréglée sur seize registres différents, dont chacun d'entre eux peut être rappelé par simple pression sur une touche.

### **REGISTRATION MEMORY** (p. 13)

Cette fonction permet de mémoriser les réglages courants des registres du panneau, ou de rappeler les registres de base.

### **REPEAT** (p. 21)

Lorsque cette touche est enclenchée, la fonction C.S.P. exécute la lecture de manière répétée.

### **RHYTHMIC** (p. 5)

Lorsque cette touche est enclenchée, la voix de la section LOWER ORCHESTRAL VOICES est modifiée pour se synchroniser avec le rythme (ME-15A).

## **S**

### **Section des voix**

Elle se rapporte à toute section du panneau de contrôle de l'Electone où des voix peuvent être sélectionnées, telles que ORCHESTRAL VOICES, LEAD VOICES et BASS VOICES.

### **Sélecteurs au pied** (p. 7, 9)

Ces sélecteurs règlent l'interrupteur au pied sur une des quatre fonctions suivantes: arrêt du rythme, remplissage, finale ou descente.

### **SINGLE FINGER** (p. 10)

Utiliser une de ces touches pour choisir le mode AUTO BASS CHORD. Lorsque le mode SINGLE FINGER est en service, les accompagnements d'accord et de basse peuvent être produits automatiquement en enfonçant la touche de la racine des accords, sur le clavier inférieur.

### **16-BEAT** (p. 8)

Ce motif rythmique, basé sur les seizièmes notes, est utilisé dans les genres de musique comme le rock, la fusion et le jazz.

### **Supérieur**

Se rapporte au clavier supérieur de l'Electone.

### **SUSTAIN** (p. 6, 18)

Cet effet ajoute un arrière-son aux voix après que les touches ont été libérées. Sur les ME-55A et ME-35A, la longueur de l'effet de soutien peut être posée par le multi-menu.

### **SWING** (p. 8)

Motif rythmique conventionnel utilisé dans la musique de jazz.

### **SYMPHONIC** (p. 7)

Cet effet ajoute une réverbération élargie qui ressemble au jeu combiné de divers instruments.

### **SYNCHRO START** (p. 8)

Lorsque la touche SYNCHRO START est enfoncée, l'enclenchement d'une touche quelconque du clavier inférieur lance simultanément le rythme avec l'accompagnement.

## **T**

### **TEMPO** (p. 8)

Ce réglage ajuste la vitesse du rythme.

### **TO CASSETTE** (p. 25)

Cette touche sert au transfert de données de l'Electone sur une bande cassette.

### **TO PACK** (p. 14)

Cette touche est utilisée en combinaison avec la touche MEMORY de REGISTRATION MEMORY pour transférer les données de l'Electone sur un accu mémoire RAM.

### **TRANSPOSITION** (p. 18)

Cette fonction du multi-menu permet de modifier la clé générale de l'Electone.

### **Touche de clé des aigus** [ ] (p. 19, 24)

Cette touche est utilisée au début de la programmation C.S.P., ou pour programmer le symbole de la cadence finale [—]. Elle sert également à placer immédiatement le pointeur de données au début ou à la fin de la mélodie.

### **Touches de durée** [ , , ] (p. 19)

Ces touches spécifient la durée des données d'accord pendant la programmation C.S.P. Pour programmer un accord, appuyer sur une touche de durée tout en plaquant un accord sur le clavier inférieur.

### **Touche de fin** [ — ] (p. 20)

Pour entrer le symbole de cadence de la finale, à la fin d'une mélodie et au cours de la programmation C.S.P., appuyer simultanément sur cette touche et sur une touche de clé des aigus.

### **Touche grise** (p. 4, 16)

Chaque section de voix du panneau possède une touche grise qui peut être utilisée pour assigner une voix de VOICE MENU ou pour sélectionner la voix affichée.

### **Touche de REGISTRE** (p. 20)

Cette touche est enclenchée lors de la programmation d'un motif de remplissage, d'introduction ou de finale, ou encore, de données de REGISTRATION MEMORY dans C.S.P.

### **Touche SONG** (p. 19)

La fonction C.S.P. possède deux touches de mélodie qui peuvent être programmées séparément avec une séquence d'accompagnement. Les touches SONG sont utilisées pour la programmation, la lecture ou le montage de l'accompagnement avec la fonction C.S.P.

### **TREMOLO** (p. 7)

Cette fonction ajoute un effet de rotation à une voix pour produire un son élargi et enrichi.

## **U**

### **USER VIBRATO** (p. 6, 17)

Cette fonction permet d'ajouter un effet de vibrato réglé selon ses préférences personnelles. L'effet de vibrato est également disponible dans le multi-menu.

## **V**

### **Vibrato** (p. 6)

Cet effet fait vibrer les voix pour les rendre plus agréables. Chaque voix de l'Electone a été préréglée avec le meilleur effet de vibrato possible.

### **Voix**

Terme générique pour chaque son instrumental produit par l'Electone.

### **VOICE MENU** (p. 4, 16)

Cette fonction permet à une voix parmi d'autres d'être assignée à une touche grise de chaque section de voix. Les VOICE MENU du multi-menu des Electones ME-55A et ME-35A possèdent vingt-deux voix. Quant à ME-15A, les sept voix affichées sous les motifs rythmiques peuvent être assignées.

# MIDI Implementation Chart / MIDI-Anwendungstabelle

## Tableau d'implantation MIDI / Tabla de implementación de MIDI

Date: 8/15, 1987  
Version: 1.0

Function ...		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default	1 2 3	1 2 3 16	UK (PRESET) LK (PRESET) PK (PRESET) CONTROL (PRESET)
	Changes	×	×	
Mode	Default	Mode 3	Mode 3	
	Messages Altered	× *****	× ×	
Note Number		53-96 41-84 36-48	53-96 41-84 36-48	UK LK PK
	True Voice	*****	53-96, 41-84, 36-48	UK, LK, PK
Velocity	Note ON	× 9nH, v=64	× 9nH, v=1-127	
	Note OFF	× 9nH, v=0	× 9nH, v=0, 8nH	
After Touch	Key's	×	×	
	Ch's	×	×	
Pitch Bender		×	×	
Control Change		×	×	
Program Change		0-4	0-4	Regist. Memory
	True #	*****	0-4	
System Exclusive		×	×	
System Common	Song Pos	×	×	
	Song Sel	×	×	
	Tune	×	×	
System Real Time	Clock	○	○	*
	Commands	○	○	(FA, FC)
Aux Messages	Local ON/OFF	×	×	** (123)
	All Notes OFF	×	○	
	Active Sense	○	○	
	Reset	×	○	
Notes		* Recognize only when External Mode ** Recognize only channel 16		

Mode 1: OMNI ON, POLY  
Mode 3: OMNI OFF, POLY

Mode 2: OMNI ON, MONO  
Mode 4: OMNI OFF, MONO

○: Yes  
×: No



*Electone ME-55A/ME-35A*

## MIDI Implementation Chart / MIDI-Anwendungstabelle

### Tableau d'implantation MIDI / Tabla de implementación de MIDI

Date: 8/15, 1987

Version: 1.0

Function . . .		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default	1 2 3	1 2 3 16	UK (PRESET) LK (PRESET) PK (PRESET) CONTROL (PRESET)
	Changes	×	×	
Mode	Default Messages Altered	Mode 3 × *****	Mode 3 × ×	
Note Number		53-96 41-84 36-48	36-96 36-96 36-96	UK LK PK
	True Voice	*****	36-96	UK, LK, PK
Velocity	Note ON Note OFF	× 9nH, v = 64 × 9nH, v = 0	× 9nH, v = 1-127 × 9nH, v = 0, 8nH	
After Touch	Key's Ch's	× ×	× ×	
Pitch Bender		×	×	
Control Change		×	×	
Program Change		0-4, 32-47	0-4, 32-47	Regist. Memory & Regist. Menu
	True #	*****	0-4, 32-47	
System Exclusive		○	○	FILL SW INTRO./ENDING SW FOOT SW
System Common	Song Pos Song Sel Tune	× × ×	× × ×	
System Real Time	Clock Commands	○ ○	○ ○	* (FA, FC)
Aux Messages	Local ON/OFF All Notes OFF Active Sense Reset	× × ○ ×	× ○ ○ ○	** (123)
Notes		* Recognize only when External Mode ** Recognize only channel 16		

Mode 1: OMNI ON, POLY  
Mode 3: OMNI OFF, POLY

Mode 2: OMNI ON, MONO  
Mode 4: OMNI OFF, MONO

○: Yes  
×: No

SINCE 1887



**YAMAHA**

YAMAHA CORPORATION, HAMAMATSU, JAPAN